

<u>Hrvatski/Croatian</u>	p2
<u>Česky/Czech</u>	p3
<u>Dansk/Danish</u>	p4
<u>Nederlands/Dutch</u>	p5
<u>English</u>	p6
<u>Eesti/Estonian</u>	p7
<u>Suomi/Finnish</u>	p8
<u>Français/French</u>	p9
<u>Deutsch/German</u>	p10
<u>Elinika/Greek</u>	p11
<u>Magyar/Hungarian</u>	p12
<u>Íslenska/Icelandic</u>	p13
<u>Italiano/Italian</u>	p14
<u>Lietuviška/Lithuanian</u>	p15
<u>Norsk/Norwegian</u>	p16
<u>Polski/Polish</u>	p17
<u>Português/Portuguese</u>	p18
<u>Română/Romanian</u>	p19
<u>Srpski/Serbian</u>	p20
<u>Slovenčina/Slovakian</u>	p21
<u>Slovenščina/Slovenian</u>	p22
<u>Español/Spanish</u>	p23
<u>Swenska/Swedish</u>	p24
<u>Türkçe/Turkish</u>	p25

UPUTE ZA UPORABU

Correct VPS i Correct Quick materijali predstavljaju multiviskozne linije polisiloksan materijala za otiske. Correct VPS/Correct Quick su pogodni za različite krune i mostove i bezubne tehnike otiska. Obje linije materijala za otisak mogu se također koristiti za precizne preslike modela u laboratorijima. Correct VPS/Correct Quick materijali za otisak su bez mirisa, okusa i mogu se sterilizirati kako bi ih pacijenti bolje prihvatili. Jednostavnost, izvrsna postojanost dimenzija i otpornost na habanje vam pružaju točan i vrlo detaljan otisak. Correct VPS materijal za otisak može se koristiti za otiske u rasponu od pojedinačnih jedinica do otisaka cjelokupnih usta dok se CorrectQuick materijal za otiske preporuča samo za otiske od 3 jedinice ili manje.

UPUTE ZA MIJECANJE TUBA (Samo za Correct VPS)

Stavite jednake količine BAZE i KATALIZATORA na pločicu za miješanje. Upotrebom krute spatule, pomiješajte katalizator s bazom dok smjesa ne bude bez šara (maksimalno 45 sekundi). Varijacije temperature od onih koje su navedene će djelovati na radno vrijeme i vrijeme stvrdnjavanja. Više temperature će smanjiti vrijeme, dok će ga niže temperature povećati. Varijacije relativnih količina baze i katalizatora neće značajno niti povećati niti smanjiti radno vrijeme ili vrijeme stvrdnjavanja. Optimalna učinkovitost zahtjeva omjer 1:1.

UPUTE ZA MIJECANJE - KIT

Upotrebom priloženih žlica, uzmite jednake količine baze i katalizatora. Miješajte krutom spatulom (ili gnječite prstima) dok se ne postigne jednolika boja bez šara, što obično nastaje za manje od 30 sekundi. Optimalna učinkovitost zahtjeva omjer 1:1; manje varijacije relativnih količina baze ili katalizatora neće smanjiti ili povećati radno vrijeme ili vrijeme stvrdnjavanja. **NAPOMENA:** Nikada nemojte izmiješati komplete baza i katalizatora, jer može doći do neočekivanih radnih vremena i/ili vremena potrebnog da se stvrdne.

OTISCI ZA KRUNE I MOSTOVE

1. Odaberite i/ili pripremite krutu otisnicu odgovarajuće veličine koja pruža barem 2-3 mm debeli prostor za materijal za otisak.
2. Nanesite tanki sloj ljepila za otisnicu na otisnicu i zrakom sušite 5 minuta. Adeziv treba koristiti također kod perforiranih otisnica.
3. Osušite područje i stavite pamučne tampone.
4. Zamiješajte ili istisnite Light Extra, Light, Medium ili Universal™ body, a zatim napunite u štrcaljku.
5. Zamiješajte ili istisnite Kit, Medium, Universal, Heavy body, No-Flex™ ili Bite™ i stavite u otisnicu.
6. Odstranite pamučne tampone. Injektirajte mješavinu štrcaljkom oko priprema za zub. Postavite otisnicu.
7. Ostavite otisak na poziciji dok se ne stvrdne.
8. Kako biste prekinuli pečat, polagano povucite uzduž osi zuba. Isperite otisak hladnom vodom i osušite propuhivanjem.
9. Otisak se može izliti 3 sata nakon vauenja iz usta.

NAPOMENE:

1. Dozvolite da materijal za otisak dostigne temperaturu od oko 22°C prije upotrebe.
2. Materijal za otiske se ne smije miješati ili koristiti zajedno s konvencionalnim (stvrdnjavanje kondenzacijom) silikonima.
3. Kada se rukuje s kitom, neke rukavice (npr. od lateksa) će kočiti stvrdnjavanje. Preporuča se da operator zamiješa malu količinu kita kako bi se potvrdilo odgovarajuće vrijeme stvrdnjavanja prije uzimanja otiska radi provjere podudarnosti. Čuvajte posudu zatvorenom kad se ne koristi.
4. Hemostatička sredstva i niti za retrakciju koje sadrže željezne sulfate ili aluminij kloride mogu kočiti stvrdnjavanje materijala za otiske. Prije uzimanja otiska, dobro isperite vodom i osušite.
5. Otisak se može dezinficirati natapanjem u glutardehidu ili drugim odgovarajušim otopinama za dezinfekciju. Slijedite upute proizvođača.
6. Otisci mogu biti srebrom ili bakrom presvučeni u kupki za metalizaciju.

ČUVANJE:

Materijal za otisak treba čuvati na sobnoj temperaturi (18-24°C) uz minimalnu relativnu vlažnost.

Impression Material approximate work/set times*

	Correct VPS		Correct Quick	
	Work	Set Time	Work	Set Time
Body				
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

Correct VPS Tubes				
	Work	Set Time		
Body			N/A	
Light Body	2:00	4:30		
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

NÁVOD K POUŽITÍ:

Materiály *Correct VPS* a *Correct Quick* zastupují obě multivizkózní řady vinylpolysiloxanových materiálů pro otisky. Materiál *Correct VPS/Correct Quick* je vhodný pro různé techniky korunkových, můstkových a bezzubých otisků. Obě řady otiskového materiálu lze rovněž použít pro přesnou duplikaci modelů v laboratoři. Materiál *Correct VPS/Correct Quick* pro otisky je bez zápachu, chuti a lze jej sterilizovat, čímž se zlepší jeho přijetí pacientem. Snadné používání, vynikající rozměrová stabilita a odolnost proti otěru Vám poskytnou přesný, vysoce detailní otisk. Materiál *Correct VPS* pro otisky lze použít pro otisk od jediné jednotky až po otisky celých úst, zatímco materiál *Correct Quick* pro otisky se pouze doporučuje pro otisky nejvýše tří jednotek.

POKyny PRO MÍCHÁNÍ - ZKUMAVKA (pouze pro Correct VPS)

Naneste rovné díly BÁZE a KATALYZÁTORU na míchací podložku. Pomocí tuhé špachtle vkládejte katalyzátor do báze, dokud směs nebude homogenní (maximálně 45 sekund). Odchytky teploty od uvedených hodnot nepříznivě ovlivní dobu zpracování a tuhnutí. Vyšší teploty dobu snižují a nižší teploty ji zvyšují. Odchytky v relativních množstvích báze a katalyzátoru významně ani nezvyšují ani nesnižují dobu zpracování či tuhnutí. Optimální výsledky vyžadují poměr 1:1.

POKyny PRO MÍŠENÍ - TMEL

Použijte lopatky dodávané s materiálem, vydejte stejná množství báze a katalyzátoru. Smíchejte touhou špachtlí (nebo promněte rukou), dokud nezískáte jednolitou homogenní barvu, obvykle asi 30 sekund. Optimálních vlastností se dosahuje při poměru 1:1; mírné odchytky v relativních množstvích báze či katalyzátoru ani nezvyšují ani nesnižují dobu zpracování či tuhnutí.

POZNÁMKA: Nikdy nezaměňujte sestavu šarží báze a katalyzátoru, protože by to mohlo vést k nepředvídatelným dobám zpracování a/nebo tuhnutí.

KORUNKOVÉ A MŮSTKOVÉ OTISKY

1. Zvolte a/nebo připravte pevnou lžici dostatečné velikosti, která má volné místo o tloušťce nejméně 2 až 3 mm pro materiál otisku.
2. Na lžici naneste štětcem tenkou vrstvu lžičového lepidla a nechte schnout 5 minut. Lepidlo by se rovněž mělo používat s perforovanými lžicemi.
3. Vysušte pole a vložte do něho vatové válčky.
4. Namíchejte či vytlačte hmotu extra lehkou, lehkou, střední či Universal™, poté ji vložte do injekční stříkačky.
5. Namíchejte či vytlačte tmel, hmotu střední, Universal, těžkou, No-Flex™ pro Bite™, poté ji položte na lžici.
6. Odstraňte vatové válčky. Injekční stříkačkou směs naneste okolo zubních preparací. Lžici usadte.
7. Držte otisk v dané poloze, dokud nezatuhne.
8. Při odlomení těsnícího materiálu pomalu táhněte podél podélné osy zubů. Otisk opláchněte studenou vodou a vysušte foukáním.
9. Otisk lze odlít za 3 hodiny od vyjmutí z úst.

POZNÁMKY:

1. Nechte materiál pro otisky dosáhnout před použitím teploty přibližně 22°C (72°F).
2. Materiál pro otisky se nesmí míchat ani používat s konvenčními silikony (vytvzovanými kondenzací).
3. Při manipulaci se tmelem určité rukavice (například latexové) inhibují tvrdnutí. Doporučujeme, aby pracovník smíchal malé množství tmelu a ověřil si správné tuhnutí před vlastním procesem pořízení otisků, aby vyzkoušel slučitelnost. Pokud nádobu nepoužíváte, uchovávejte ji uzavřenou.
4. Tuhnutí materiálu pro otisky mohou bránit hemostatika a retrakční šňůry, které obsahují síran železitý nebo chlorid hlinitý. Před získáním otisku důkladně propláchněte vodou a osušte.
5. Otisk lze dezinfikovat ponořením do glutaraldehydu nebo jiných vhodných dezinfekčních roztoků. Postupujte podle pokynů výrobce.
6. Otisky mohou být pokoveny stříbrem či mědí v pokovovací lázni.

UKLÁDÁNÍ:

Otiskový materiál se musí uložit při pokojové teplotě (65-75°F nebo 18-24°C) při minimální relativní vlhkosti.

Impression Material approximate work/set times*

Correct VPS			Correct Quick	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

Correct VPS Tubes				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

Dansk

Danish

BRUGSANVISNING:

Både *Correct VPS*-materiale og *Correct Quick*-materiale er multi-viskositetsvarearter af vinyl-polysiloxan aftryksmaterialer. *Correct VPS/Correct Quick* er velegnet til forskellige krone-, bro- og edentuløse aftryk. Begge typer aftryksmateriale kan ligeledes bruges til nøjagtig gengivelse af modeller i laboratoriet. *Correct VPS/Correct Quick* aftryksmateriale er farveløst, smagsløst og sterilisabelt så det tåles bedre af patienten. Da det er let at bruge, er yderst dimensionelt stabilt og har stor afrivningsstyrke, fås et nøjagtigt og meget detaljeret aftryk. *Correct VPS* aftryksmateriale kan benyttes til aftryk som spænder fra én enkelt enhed til aftryk af hele munden, hvorimod *Correct Quick* aftryksmateriale kun anbefales til aftryk af tre enheder eller færre.

BLANDINGSVEJLEDNING – TUBE (kun *Correct VPS*)

Kom lige dele *BASE-* og *KATALYSATOR* på en blandingsplade. Med en stiv spatel blandes katalysatoren med basis indtil blandingen er fri for striber (max. 45 sekunder). Afvigelser i de anviste temperaturer vil påvirke arbejdet og størkningstiderne. Højere temperaturer vil forkorte tiden, og lavere temperaturer vil forlænge den. Afvigelser i forholdet mellem basis og katalysator vil ikke have væsentlig tidsmæssig indflydelse, hverken på arbejdet eller størkningstiden. For at opnå et optimalt resultat skal forholdet være 1:1.

BLANDEVEJLEDNING - KIT

Med de medfølgende skeer øses lige kvanta basis og katalysator op. Bland med en stiv spatel (eller ælt det med hånden) indtil der opnås en ensartet farve uden striber, normalt i løbet af ca. 30 sekunder. Et optimalt resultat fås med et forhold på 1:1, men små afvigelser i forholdet mellem basis og katalysator vil ikke have væsentlig tidsmæssig indflydelse, hverken på arbejdet eller størkningstiden. PS: Der må ikke blandes hele sæt basis & katalysator for at undgå uforudsigelige arbejds- og størkningstider.

KRONE- OG BROAFTRYK

1. Udvælg og/eller forbered en stiv ske af passende størrelse med plads til mindst 2-3 mm's tykkelse til at rumme aftrykket.
2. Påfør et tyndt lag klæb på skeen og lufttør i 5 minutter. Der skal også benyttes klæb ved perforerede skeer.
3. Tør området og isæt bomuldstamponer.
4. Bland og ekstruder *Light Extra*, *Light*, *Medium* eller *Universal™ Body*, og kom det i en sprøjte.
5. Bland eller ekstruder kit, *Medium Body*, *Universal Body*, *Heavy Body*, *No-Flex™* eller *Bite™*, og kom det i skeen.
6. Fjern bomuldstamponerne. Indsprøjt sprøjteblanding rundt om tandpræparationerne. Sæt skeen på plads
7. Aftrykket holdes i position indtil det er størknet.
8. For at bryde forsejlingen trækkes der langsomt langs tændernes længderetning. Skyl aftrykket under koldt vand og lufttør.
9. Der kan hældes på aftrykket når der er gået 3 timer fra det er fjernet fra munden.

BEMÆRKNINGER:

1. Aftryksmaterialet skal have en temperatur på ca. 72° F (22°C) inden ibrugtagning.
2. Aftryksmateriale bør ikke blandes med eller bruges sammen med konventionelle (kondensationshærdede) silikonematerialer.
3. Ved håndtering af kit er der visse handskematerialer (så som latex) som hæmmer størkningsprocessen. Det anbefales at man blander en lille smule kit for at få størkningstiden bekræftet inden selve aftrykket skal tages for at checke kompatibiliteten. Hold krukken lukket når der ikke bruges af den.
4. Hæmostatika og retraktionsbånd som indeholder jernsulfater eller aluminiumklorider kan hæmme aftryksmaterialets størkning. Inden aftrykket tages, skylles der godt med vand og tørres grundigt.
5. Aftrykket kan desinficeres ved nedsækning i glutaraldehyd eller anden god desinficeringsopløsning. Følg fabrikantens anvisninger.
6. Aftryk kan overtrækkes med sølv- eller kobber i et metalliseringsbad.

OPBEVARING:

Aftryksmateriale bør opbevares ved stuetemperatur (65-75°F/18-24°C), så relativt tørt som muligt.

Impression Material approximate work/set times*

<i>Correct VPS</i>			<i>Correct Quick</i>	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

<i>Correct VPS Tubes</i>				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

Nederlands

Dutch

GEBRUIKSAANWIJZING:

Correct VPS materiaal en *Correct Quick* materiaal zijn beide multiviscositeitslijnen van vinyl polysiloxaan afdrukmaterialen. *Correct VPS/Correct Quick* is geschikt voor een aantal kroon-, brug en edentaat afdruktechnieken. Beide lijnen afdrukmateriaal kunnen ook gebruikt worden voor nauwkeurige kopieën van modellen in het laboratorium. *Correct VPS/Correct Quick* afdrukmaterialen zijn reukloos, smaakloos en steriliseerbaar voor een betere verdraagzaamheid door patiënten. Het gebruiksgemak, de uitstekende dimensionale stabiliteit en trekvastheid zorgen voor een nauwkeurige, zeer gedetailleerde afdruk. *Correct VPS* afdrukmateriaal kan worden gebruikt voor afdrukken die variëren van enkele elementen tot volledige mondafdrukken, terwijl *Correct Quick* afdrukmateriaal alleen aanbevolen wordt voor afdrukken van drie elementen of minder.

MENGINSTRUCTIES - SLANG (Alleen Correct VPS)

Breng gelijke hoeveelheden BASE en CATALYST aan op het mengbord. Meng met een stijve spatel catalyst in de base tot het mengsel egaal is (maximaal 45 seconden). Afwijkingen in de aangegeven temperatuur zijn van invloed op de verwerkings- en fixatietijd. Een hogere temperatuur verkort de tijd, terwijl lagere temperaturen deze juist verlengen. Afwijkingen in de relatieve hoeveelheden base en catalyst zijn niet significant van invloed op de verwerkings- of fixatietijd. Een optimale werking wordt bereikt met een verhouding van 1:1.

MENGAANWIJZINGEN - PUTTY

Verdeel met de bijgeleverde lepels gelijke hoeveelheden base en catalyst. Meng met een stijve spatel (of kneed met de hand) tot een egale kleur wordt verkregen, meestal binnen 30 seconden. Een optimale werking wordt bereikt met een verhouding van 1:1; echter kleine variaties in de relatieve hoeveelheden base of catalyst zullen de verwerkings- of fixatietijden niet verkorten of verlengen. **OPMERKING:** Let erop dat u de juiste combinatie van base en catalyst gebruikt. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot onvoorspelbare verwerkings- en/of fixatietijden.

AFDRUKKEN KROON EN BRUG

1. Selecteer en/of prepareer een harde lepel met de juiste afmeting met minimaal 2-3 mm ruimte voor het afdrukmateriaal.
2. Borstel een dunne laag lepelkleefmiddel op de lepel en laat 5 minuten aan de lucht drogen. Het kleefmiddel moet ook worden gebruikt voor geperforeerde lepels.
3. Droog het gebied en plaats wattenrollen.
4. Meng of duw Light Extra, Light, Medium of Universal™ body uit en laad dit in de spuit.
5. Meng of duw Putty, Medium body, Universal body, Heavy body, No-Flex™ of Bite™ uit en laad dit in de lepel.
6. Verwijder de wattenrollen. Injecteer het spuitmengsel rond de tandpreparaten. Plaats de lepel.
7. Houd de lepel in positie tot fixatie wordt verkregen.
8. Om de lepel los te maken trekt u langzaam in de lengterichting van de kaak. Spoel de afdruk af onder koud water en blaas droog.
9. De afdruk kan 3 uur na verwijdering uit de mond gegoten worden.

OPMERKINGEN:

1. Laat het afdrukmateriaal voorafgaand aan het gebruik op circa 22°C (72° F) komen.
2. Het afdrukmateriaal mag niet worden gemengd of gebruikt in combinatie met conventionele (uitgehard met behulp van condensatie) siliconen.
3. Tijdens het gebruik van putty zullen bepaalde handschoenen (zoals latex) de fixatie belemmeren. Aanbevolen wordt een kleine hoeveelheid putty te mengen om te controleren of een goede fixatie voorafgaand aan

de afdrukprocedure verkregen wordt, als compatibiliteitstest. Houd de pot gesloten tot gebruik.

4. Hemostatische middelen en retractiedraden die ijzersulfaten of aluminiumchloriden bevatten, kunnen de fixatie van het afdrukmateriaal verhinderen. Alvorens de afdruk te maken moet grondig gespoeld worden met water, waarna zorgvuldig gedroogd wordt.
5. De afdruk kan worden gedesinfecteerd door het onder te dompelen in glutaraaldehyde of andere toepasselijke desinfecterende oplossingen. Volg de instructies van de fabrikant.
6. De afdruk kan worden verzilverd of verkoperd in een metaliserend bad.

OPSLAG:

Afdruk materiaal moet worden opgeslagen bij kamertemperatuur (65-75°F/18-24°C) bij een minimale relatieve vochtigheid.

Impression Material approximate work/set times*

<i>Correct VPS</i>			<i>Correct Quick</i>	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

<i>Correct VPS Tubes</i>				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

English

INSTRUCTIONS FOR USE:

Correct VPS material and *Correct Quick* material are both multi-viscosity lines of vinyl polysiloxane impression materials. *Correct VPS/Correct Quick* is suitable for a variety of crown and bridge and edentulous impression techniques. Both lines of impression material may also be used for precise duplication of models in the laboratory. *Correct VPS/Correct Quick* impression material is odorless, tasteless, and sterilizable for better patient acceptance. Ease of use, excellent dimensional stability and tear strength provide you with an accurate, highly detailed impression. *Correct VPS* impression material can be used for impressions ranging from single units to full mouth impressions whereas *Correct Quick* impression material is only recommended for impressions of three units or fewer.

MIXING DIRECTIONS - TUBE (Correct VPS Only)

Dispense equal amounts of Base and Catalyst onto mixing pad. Using a stiff spatula, incorporate catalyst into base until the mix is streak-free (maximum 45 seconds). Variations in temperature from those indicated will affect work and set times. Higher temperatures will reduce the time, and lower temperatures will increase it. Variations in the relative amounts of base and catalyst will neither significantly increase nor decrease work or set times. Optimal performance requires a ratio of 1:1.

MIXING DIRECTIONS - PUTTY

Using the scoops provided, dispense equal quantities of Base and Catalyst. Mix with a stiff spatula (or knead by hand) until a uniform, streak-free color is achieved, usually in about 30 seconds. Optimal performance requires a ratio of 1:1; slight variations in the relative amounts of Base or Catalyst will neither increase nor decrease work or set times.

NOTE: Never mismatch batch sets of Base & Catalyst, as unpredictable work and/or set times may result.

CROWN AND BRIDGE IMPRESSIONS

1. Select and/or prepare a rigid tray of sufficient size which provides at least 2-3 mm thickness of space for impression material.
2. Brush a thin layer of tray adhesive onto tray and air dry for 5 minutes. Adhesive should also be used with perforated trays.
3. Dry the field and place cotton rolls.
4. Mix or extrude Light Extra, Light, Medium or Universal™ body, then load into syringe.
5. Mix or extrude Putty, Medium body, *Universal* body, Heavy body, No-Flex™ or Bite™ and load into tray.
6. Remove cotton rolls. Inject syringe mix around tooth preparations. Seat tray.
7. Retain impression in position until set.
8. To break seal, pull slowly along the long axis of the teeth. Rinse impression under cold water and blow dry.
9. The impression may be poured after 3 hours from removal of mouth.

NOTES:

1. Allow impression material to reach approx. 72°F (22°C) prior to use.
2. Impression material should not be intermixed with or used in conjunction with conventional (condensation cured) silicones.
3. When handling putty, certain gloves (such as latex) will inhibit the set. It is suggested the operator mix a small amount of putty to confirm proper setting prior to impression procedure to test for compatibility. Keep jar closed when not in use.
4. Hemostatic agents and retraction cords that contain ferric sulfates or aluminum chlorides may inhibit the set of impression material. Before taking impression, rinse well with water and dry thoroughly.
5. The impression can be disinfected by soaking it in glutaraldehyde or other proper disinfectant solutions. Follow the manufacturer's directions.
6. Impressions can be silver or copper-plated in a metalizing bath.

STORAGE:

Impression material should be stored at room temperature (65-75°F/18-24°C) at minimum relative humidity.

Impression Material approximate work/set times*

Correct VPS			Correct Quick	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

Correct VPS Tubes				
Body	Work	Set Time	N/A	
Light Body	2:00	4:30		
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

Eesti

Estonian

KASUTAMISJUHEND:

Nii korrektuurmaterjal *Correct VPS* kui ka kiirkorrektuurmaterjal *Correct Quick* on mõlemad multiviskoossed vinüülpoliisiloksaanist jäljendmaterjalid. Materjalid *Correct VPS/Correct Quick* on sobilikud kasutamiseks mitmesuguste krooni ja sildade ning teiste puuduva ham-baga seotud tehnikatega. Mõlemaid jäljendmaterjale võib kasutada ka täpsete mudelite dublikaatide laboratoorseks valmistamiseks. Jäljendmaterjalid *Correct VPS/Correct Quick* on lõhnatud, maitsatud ning patsiendile parima sobivuse huvides ka steriliseeritavad. Kasutajasõbralikkus, väga hea dimensionaalne stabiilsus ning rebimistugevus tagavad täpse ning väga detailse jäljendi. Jäljendmaterjali *Correct VPS* võib kasutada nii ühe ühiku kui ka kogu suu jäljendi võtmiseks, samas on jäljendmaterjal *Correct Quick* sobivaim siis, kui soovite teha jäljendi kuni kolmest ühikust.

SEGAMISJUHISED – TUUB (ainult *Correct VPS*)

Doseerige segamisalusel võrdsetes kogustes põhikomponenti BASE ja kiirendit CATALYST. Kasutades jääka spaatlit, segage kiirendit põhikomponendiga seni, kuni saate ühtlase triipudeta segu (maksimaalselt 45 sekundit). Näidatud temperatuuridest erinevad näidud mõjutavad töötlemis- ja kõvastumisaegu. Kõrged temperatuurid lühendavad aega ning madalad temperatuurid pikendavad seda. Kõikumised põhikomponendi ja kiirendi kogustes ei pikenda ega lühenda märkimisväärselt töötlemisja kõvastumisaegu. Optimaalne segu on suhtes 1 : 1.

SEGAMISJUHISED - PASTA

Komplektis olevate lusikatega doseerige võrdsed kogused põhikomponenti ja kiirendit. Segage jääga spaatliga (või muljuge kätega) umbes 30 sekundit seni, kuni saate ühtlase, triipudeta värvi. Optimaalne segu on suhtes 1 : 1; väiksed kõikumised põhikomponendi ja kiirendi kogustes ei pikenda ega lühenda märkimisväärselt töötlemis- ja kõvastumisaegu. **MÄRKUS:** Ärge püüdke kokku sobitada sobimatuid põhikomponendi ja kiirendi komplekte: tulemuseks võivad olla ettearvamatud töötlemis- ja/või kõvastumisaajad.

KROONI- JA SILLAJÄLJENDID

1. Valige ja/või valmistage ette sobiva suurusega jääk alus, mis oleks vähemalt 2-3 mm sügav ning mahutaks jäljendi materjali.
2. Kandke pintsliga õhuke kiht aluse liimainet alusele ning laske 5 minutit õhu käes kuivada. Liimainet tuleb kasutada ka perforeeritud alustel.
3. Kuivatage töödeldav pind ning asetage kohale vatitupsud.
4. Segage või pigistage välja põhikomponent Light Extra (eriti kerge), Light (kerge), Medium (keskmine) või Universal™ (universaalne), seejärel tõmmake segu süstlasse.
5. Segage või pigistage välja Putty (pasta), Medium body (keskmine põhiaine), Heavy body (tihe põhiaine), No-Flex™ (paindumatu) või Bite™ (hammustus) ning pange alusele.
6. Eemaldage vatitupsud. Süstige süstlas olevat segu hammaste preparatsioonide ümber. Paigaldage alus kohale.
7. Hoidke jäljendit samas asendis kuni segu tardumiseni.
8. Et ümbriskihiti katki teha, tõmmake aeglaselt piki hammaste pikitelge. Loputage jäljendit külma vee all ning kuivatage õhujoaga.
9. Jäljenditesse võib mudelmaterjali valada 3 tundi pärast suust eemaldamist.

MÄRKUSED:

1. Jäljendmaterjali temperatuur peaks enne kasutamist olema vähemalt 22°C.
2. Jäljendmaterjali ei tohi segada või kasutada koos konventsionaalsete (kondenseerudes kõvastuvate) silikoonidega.
3. Pasta käsitlemisel võivad teatud kindad (näit lateksist kindad) pärssida tardumist. On soovitatav, et enne jäljendi võtmise protseduuri operaator segaks sobivuse kontrollimiseks väikse koguse pastat veendumaks, et see korralikult kõvastub. Hoidke purki suletuna ajal, mil seda ei kasutata.
4. Hemostaatilised toimeained ning retraktsiooni niidid, mis sisaldavad raudsulfaate või alumiiniumkloriide, võivad pärssida jäljendmaterjali kõvastumist. Enne jäljendi võtmist loputage rohke veega ning kuivatage põhjalikult.
5. Jäljendeid võib desinfitseerida glutaaraldehüüd või mõnes muus sobivas desinfitseerivas lahuses. Järgige tootja juhiseid.
6. Jäljendeid võib metalliseerimise vannis hõbetada või katta vasega.

SÄILITAMINE:

Jäljendmaterjale tuleb säilitada toatemperatuuril (18 - 24°C) minimaalse suhtelise niiskuse juures.

Impression Material approximate work/set times*

<i>Correct VPS</i>			<i>Correct Quick</i>	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

<i>Correct VPS Tubes</i>				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

Orange, CA 92867 USA
tel: 203.265.7397

 **Pentron
Clinical**
Sybron Dental Specialties

CEpartner4U, 3951DB; 13. NL.
tel: +31 (0)6.516.536.26



Suomi

Finnish

KÄYTTÖOHJEET:

Correct VPS -materiaali ja *Correct Quick* -materiaali ovat moniviskositeettisiä tuotteita, jotka kuuluvat vinyylipolysiloksaani-jäljennösma-
aaleihin. *Correct VPS/Correct Quick* -tuotteet soveltuvat käytettäväksi erilaisissa kruunu- ja siltajäljennöstekniikoissa sekä hampaattomaan
leukaan kohdistuvissa jäljennöstekniikoissa. Molemmat mainitut jäljennösmateriaalit soveltuvat myös laboratoriossa tehtäviin tarkkoihin
mallien jäljentämiin. *Correct VPS/Correct Quick* -jäljennösmateriaalit ovat hajuttomia, niissä ei ole makua, ja ne voidaan steriloida, ja näin
ollen asiakas on valmiimpi hyväksymään ne. Helppokäyttöisyys, erinomainen mittatarkeus ja vetolujuus merkitsevät tarkkaa ja erittäin
yksityiskohtaista jäljennöstä. *Correct VPS* -jäljennösmateriaalia voidaan käyttää jäljennöksen tekemiseen yksittäisistä hampaista aina
koko hampaiston käsittäviin jäljennöksiin, mutta *Correct Quick* jäljennösmateriaali soveltuu enintään kolmesta hampaasta tehtäviin jäljen-
nöksiin.

SEKOITUSOHJEET - PUTKILO (vain *Correct VPS*)

Annostelee yhtä suuri määrä base ja aktivaattori sekoituslualustalle. Käytä jäykkää lastaa ja sekoita aktivaattori base-aineeseen kunnes sekoit-
uksessa ei enää näy juovia (enintään 45 sekuntia). Lämpötilapoikkeavuudet annetuista ohjelämpötiloista vaikuttavat työskentely- ja jäh-
mettymisaikoihin. Ohjetta korkeammat lämpötilat lyhentävät käytettävissä olevaa aikaa ja ohjetta alemmat lämpötilat lisäävät käytettävissä
olevaa aikaa. Poikkeavuudet base- ja aktivaattoriaineiden suhteellisissa määrissä joko merkittävästi pidentävät tai lyhentävät työskentely-
ja jähmettymisaikoja. Optimaalinen suoritus edellyttää suhdetta 1:1.

SEKOITUSOHJEET - PUTTY

Käytä pakkaukseen sisältyviä kauhoja kun annostelet yhtä suuret määrät base- ja aktivaattoriainetta. Sekoita jäykällä lastalla (tai vaivaa
käsin), kunnes tuloksena on yhtenäinen ja juovaton väri, joka yleensä saavutetaan n. 30 sekunnissa. Optimaalinen suoritus edellyttää suh-
detta 1:1. Lievät poikkeavuudet base- ja aktivaattoriaineiden suhteellisissa määrissä eivät pidennä tai lyhennä työskentely- ja jähmettymi-
saikoja. **HUOM:** Älä koskaan sekoita keskenään base- ja aktivaattoriainetta, sillä siitä voi olla seurauksena arvaamattomia työskentely- ja/tai
jähmettymisaikoja.

KRUUNU- JA SILTAJÄLJENNÖKSET

1. Valitse ja/tai preparaari jäykkä ja kooltaan riittävä lusikka, jolla on tilaa vähintään 2-3 mm paksuudeltaan olevalle jäljennösmateriaalille.
2. Sivele ohut kerros lusikkaliimaa lusikalle ja kuivata sitä ilmalla 5 minuuttia. Liimaa tulee käyttää, jos käytössä on perforoitu lusikka.
3. Kuivata alue ja aseta vanupuikot.
4. Sekoita tai puserra ulos Light Extra-, Light-, Medium- tai Universal™-pasta, ja lataa ruiskuun.
5. Sekoita tai puserra ulos Putty, Medium-pasta, Universal-pasta, Heavy-pasta, No-Flex™ tai Bite™, ja aseta lusikkaan.
6. Poista vanupuikot. Ruiskuta sekoitus hammaspreparointien ympärille. Vie lusikka suuhun.
7. Pidä paikallaan, kunnes materiaali jähmettyy.
8. Irrota vetämällä hitaasti hampaiden pitkän akselin suuntaisesti. Huuhtelee jäljennös kylmällä vedellä ja puhalluta kuivaksi.
9. Jäljennös voidaan valaa, kun suusta poistamisesta on kulunut 3 tuntia.

HUOM:

1. Anna jäljennösmateriaalin saavuttaa n. 22°C:n lämpötila ennen käyttöä.
2. Jäljennösmateriaalia ei pidä sekoittaa konventionaalisiiin (kondensaatiokovetus) silikonimateriaaleihin eikä käyttää samassa yhteydessä niiden kanssa.
3. Puttyn käsittelyssä on huomioitava, että tiettyjen käsiaineiden (mm. lateksista valmistettujen) käyttäminen inhiboi jähmettymistä. Suosituksemme on, että käyttäjä sekoittaa pienen putty-määrän todetakseen asianmukaisen jähmettymisen ennen jäljennösprosessin käynnistämistä yhteensopivuuden testaamiseksi. Purkin kansion on pidettävä suljettuna silloin, kun ainetta ei käytetä.
4. Rauta(3)sulfaatteja tai alumiiniklorideja sisältävät hemostaattiset aineet ja retraktiolangat saattavat inhiboida jäljennösma-
teriaalin jähmettymistä. Ennen jäljennöksen ottamista on suoritettava perusteellinen vesihuuhdeltu ja kuivatus.
5. Jäljennös voidaan desinfioida liottamalla sitä glutaarialdehydissä tai muussa tarkoitukseen soveltuvassa desinfiointiliu-
oksessa. Noudata valmistajan ohjeita.
6. Jäljennös voidaan pinnoittaa hopealla tai kuparilla asettamalla se metallointiastiaan.

SÄILYTYS:

Jäljennösmateriaalia tulee säilyttää huoneenlämpötilassa (18-
24°C) ja siten että ilman suhteellinen kosteus on mahdollisim-
man alhainen.

Impression Material approximate work/set times*

Correct VPS			Correct Quick	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

Correct VPS Tubes				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

Orange, CA 92867 USA
tel: 203.265.7397

**Pentron
Clinical**

Sybron Dental Specialties

CEpartner4U, 3951DB; 13. NL.
tel: +31 (0)6.516.536.26



Français

French

MODE D'EMPLOI :

Le matériau *Correct VPS* et le matériau *Correct Quick* sont des matériaux de prise d'empreinte en polysiloxane de vinyle à multi-viscosité. *Correct VPS* et *Correct Quick* conviennent à toute une variété de techniques de prise d'empreinte pour couronne, bridge et sans dent. Les deux lignes de matériaux de prise d'empreinte peuvent être utilisées pour une duplication précise des moules en laboratoire. Les matériaux de prise d'empreinte *Correct VPS* et *Correct Quick* n'ont pas d'odeur, pas de goût et peuvent être stérilisés pour une meilleure tolérance par les patients. Leur facilité d'utilisation, leur excellente stabilité dimensionnelle et leur résistance à la cassure, vous permet d'obtenir une empreinte très détaillée et précise. Le matériau de prise d'empreinte *Correct VPS* peut s'utiliser pour des empreintes allant d'un élément unique à l'empreinte de toute la bouche, alors que *Correct Quick* est seulement recommandé pour les empreintes de trois éléments ou moins.

MODE D'EMPLOI DU MÉLANGE – TUBE (Correct VPS uniquement)

Distribuer une quantité égale de BASE et de CATALYSEUR sur le tampon mélangeur. À l'aide d'une spatule rigide, incorporer le catalyseur dans la base jusqu'à ce que le mélange soit homogène (45 secondes maximum). Une variation de température par rapport à celles indiquées, affectera le travail et le temps de prise. Des températures plus élevées réduiront le temps de prise et des températures plus basses le prolongeront. Une variation des quantités relatives de base et de catalyseur n'augmentera ni ne diminuera de façon importante les temps de prise. Pour une performance optimale, le rapport doit être de 1 pour 1.

MODE D'EMPLOI DE MÉLANGE - MASTIC

À l'aide des écopes fournies, distribuer des quantités égales de base et de catalyseur. Mélanger à l'aide d'une spatule rigide (ou pétrir à la main) jusqu'à obtention d'une couleur uniforme et homogène, généralement en 30 secondes. Pour une performance optimale, le rapport doit être de 1 pour 1 ; de légères variations des quantités relatives de base et de catalyseur n'augmenteront ni ne diminueront de façon importante les temps de prise. **REMARQUE:** Ne pas mélanger les lots de base et de catalyseur, il en résulterait des temps de travail et/ou de prise imprévisibles.

EMPREINTE DE COURONNE ET BRIDGE

1. Choisir et/ou préparer un porte-empreinte rigide d'une taille suffisante pour fournir au moins 2 à 3 mm d'espace pour le matériau de prise d'empreinte.
2. Brosser une fine couche d'adhésif sur le porte-empreinte et laisser sécher pendant 5 minutes. L'adhésif doit aussi être utilisé avec les portes-empreintes perforés.
3. Sécher le champ et placer les rouleaux de coton.
4. Mélanger ou extruder du Light Extra, Light, Medium ou Universal™ body, puis remplir la seringue.
5. Mélanger ou extruder le mastic, Medium body, Universal body, Heavy body, No-Flex™ ou Bite™ et remplir le porte-empreinte.
6. Retirer les rouleaux de coton. Injecter le mélange de la seringue autour des dents préparées. Positionner le porte-empreinte.
7. Maintenir le porte-empreinte en position jusqu'à la prise.
8. Pour briser le joint, tirer lentement le long de l'axe long des dents. Rincer l'empreinte sous l'eau froide et sécher.
9. L'empreinte peut être démoulée 3 heures après avoir été retirée de la bouche.

REMARQUES:

1. Laisser le matériau de prise d'empreinte atteindre une température de 22 °C (72 °F) avant utilisation.
2. Le matériau de prise d'empreinte ne doit pas être mélangé ni utilisé en association avec des silicones conventionnelles (polymérisées par condensation).
3. Certains gants (comme le latex) pourraient inhiber la prise du mastic. Il est suggéré à l'utilisateur, pour tester la compatibilité, de mélanger une petite quantité de mastic pour confirmer que la prise s'effectue correctement avant la procédure de prise d'empreinte. Conserver le pot fermé lorsqu'il n'est pas utilisé.
4. Les agents hémostatiques et les fils rétracteurs contenant des sulfates de fer ou des chlorures d'aluminium, peuvent inhiber la prise du matériau d'empreinte. Avant de prendre une empreinte, bien rincer à l'eau et bien sécher.
5. L'empreinte peut être désinfectée en la trempant dans une solution de glutaraldéhyde ou autre solution désinfectante appropriée. Respecter le mode d'emploi du fabricant.
6. Les empreintes peuvent être argentées ou cuivrées dans un bain de métal.

CONSERVATION:

Le matériau de prise d'empreinte doit être conservé à température ambiante (65-75 °F/18-24 °C) et à un minimum d'humidité relative.

Impression Material approximate work/set times*

Correct VPS			Correct Quick	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

Correct VPS Tubes				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

Deutsch

German

GEBRAUCHSANWEISUNG:

Correct VPS Material und *Correct Quick* Material sind Multi-Viskositäts-Linien von Abformmaterialien auf Vinyl-Polysiloxan-Basis. *Correct VPS/Correct Quick* eignet sich für eine Vielzahl von Abformtechniken für Kronen, Brücken und zahnlose Kiefer. Beide Linien dieses Abformmaterials können auch für das exakte Dublieren von Modellen im Labor verwendet werden. Zur besseren Akzeptanz durch den Patienten ist das *Correct VPS/Correct Quick* Abformmaterial geruchs- und geschmacksfrei und kann sterilisiert werden. Einfache Handhabung, vorzügliche Formbeständigkeit und Reißfestigkeit erlauben Ihnen ein genaues, detailgetreues Abformen. *Correct VPS* Abformmaterial kann für Abformungen verwendet werden, die von einzelnen Einheiten bis zu vollständigen Kieferabformungen reichen. *Correct Quick* Abformmaterial wird dagegen nur für die Abformung von drei oder weniger Einheiten empfohlen.

ANWEISUNGEN FÜR DAS ANMISCHEN – TUBE (nur *Correct VPS*)

Geben Sie gleiche Mengen von BASE und KATALYSATOR auf einen Mischblock. Mischen Sie den Katalysator mit einem unbiegsamen Spatel in die Base ein, bis die Mischung schlierenfrei ist (maximal 45 Sekunden). Abweichungen von den angegebenen Temperaturen führen zu veränderten Verarbeitungs- und Abbindzeiten. Höhere Temperaturen führen zu kürzeren und tiefere Temperaturen zu längeren Zeiten. Abweichungen von den jeweiligen Base- und Katalysatormengen führen weder zu signifikant längeren noch zu kürzeren Verarbeitungs- und Abbindzeiten. Ein Verhältnis von 1:1 führt zu den besten Resultaten.

ANWEISUNGEN FÜR DAS ANMISCHEN – PUTTY

Entnehmen Sie mit den mitgelieferten Messlöffeln gleiche Mengen von Base und Katalysator. Mischen Sie mit einem unbiegsamen Spatel (oder kneten Sie von Hand) bis eine schlierenfreie Farbe entsteht, normalerweise etwa 30 Sekunden. Ein Verhältnis von 1:1 führt zu den besten Resultaten. Kleinere Abweichungen von den jeweiligen Base- und Katalysatormengen führen weder zu signifikant längeren noch zu kürzeren Verarbeitungs- und Abbindzeiten. **HINWEIS:** Sets verschiedener Base- und Katalysator-Lose nie vermischen, da dies zu unerwarteten Verarbeitungs- und/oder Abbindzeiten führen könnte.

ABFORMUNGEN FÜR KRONEN UND BRÜCKEN

1. Wählen Sie und/oder bereiten Sie einen unbeweglichen Löffel von ausreichender Größe vor, der mindestens 2-3 mm Raum für das Abformmaterial freilässt.
2. Pinseln Sie eine dünne Schicht Löffel-Adhäsiv auf den Löffel. 5 Minuten lufttrocknen. Adhäsiv sollte auch mit perforierten Abformlöffeln verwendet werden.
3. Das Feld trocknen und Watterollen legen.
4. Light Extra, Light, Medium oder Universal™ body mischen oder auspressen und in die Spritze füllen.
5. Putty, Medium body, *Universal* body, Heavy body, No-Flex™ oder Bite™ mischen oder auspressen und in den Abformlöffel füllen.
6. Watterollen entfernen. Spritzenmischung um die Zahnpräparationen spritzen. Abformlöffel einsetzen.
7. Abformung bis zur Abbindung in Position halten.
8. Ziehen Sie langsam der langen Achse der Zähne entlang, um die Anhaftung zu lösen. Abformung unter kaltem Wasser spülen und trocken blasen.
9. Die Abformung kann 3 Stunden nach der Entfernung aus dem Mund gegossen werden.

HINWEISE:

1. Das Abformmaterial sollte vor der Verwendung etwa 22°C (72°F) warm sein.
2. Das Abformmaterial sollte nicht zusammen mit oder in Verknüpfung mit konventionellen (kondensationsvernetzten) Silikonen verwendet werden.
3. Bei der Handhabung von Putty können gewisse Handschuhe (wie z.B. Latex) das Abbinden hemmen. Es wird empfohlen, eine kleine Menge Putty anzumischen, um die Vereinbarkeit mit dem ordentlichen Abbinden vor Beginn des Abformverfahrens zu prüfen. Das Gefäß bei Nichtgebrauch geschlossen halten.
4. Blutstillende Mittel und Retraktionsfäden, die Eisensulfate oder Aluminiumchloride enthalten, können das Abbinden des Abformmaterials hemmen. Vor der Abformung gründlich mit Wasser spülen und trocknen.
5. Die Abformung kann durch Einlegen in Glutaraldehyd oder eine andere Desinfektionslösung desinfiziert werden. Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers.
6. Die Abformungen können in einem galvanischen Bad versilbert oder verkupfert werden.

LAGERUNG:

Abformmaterial sollte bei Raumtemperatur (18-24°C/65-75°F) und minimaler relativer Luftfeuchtigkeit aufbewahrt werden.

Impression Material approximate work/set times*

Correct VPS			Correct Quick	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

Correct VPS Tubes				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

Orange, CA 92867 USA
tel: 203.265.7397

 **Pentron
Clinical**

Sybron Dental Specialties

CEpartner4U, 3951DB; 13. NL.
tel: +31 (0)6.516.536.26



Magyar

Hungarian

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

A *Correct VPS* és a *Correct Quick* anyagok a széles viszkozitás-tartományú vinil-polisziloxán lenyomatanyagok családjába tartoznak. A *Correct VPS* és a *Correct Quick* számos korona, hid és foghiány lenyomatkészítéshez alkalmas. Mindkét lenyomatanyag család laboratóriumban is használható minták pontos másolatkészítéséhez. A *Correct VPS* és a *Correct Quick* lenyomatanyag szagtalan, íztelen és sterilizálható a beteg megnyugtatása érdekében. Az egyszerű használat, a kiváló méretstabilitás és szakítószilárdság pontos és igen részletes lenyomatot biztosít. A *Correct VPS* lenyomatanyag felhasználható lenyomat készítésre, egyetlen egységtől a teljes szájlenyomatig, míg a *Correct Quick* lenyomatanyag csak három vagy kevesebb egységes lenyomatok készítéséhez ajánlott.

KEVERÉSI UTASÍTÁS - TUBUS (csak *Correct VPS* esetén)

Adagoljon egyenlő mennyiségű BÁZIS és KATALIZÁTOR anyagot a keverőblokkra! Merev lapoccal dolgozza be a katalizátort a bázisba, amíg a keverék rétegződéstől mentes nem lesz (legfeljebb 45 másodperc)! A jelzektől eltérő hőmérséklet befolyásolja a bedolgozási és kötési időt. A magasabb hőmérséklet csökkenti, míg az alacsonyabb növeli azokat. A bázis vagy a katalizátor mennyiségek kis arányváltozásai se nem növelik, se nem csökkentik jelentősen a bedolgozási vagy kötési időket. Az optimális teljesítményhez 1:1 arány szükséges.

KEVERÉSI UTASÍTÁS - ALAPLENYOMAT

A mellékelt adagolókanalakkal adagoljon ki egyenlő mennyiségű bázist és katalizátort! Keverje össze merev lapoccal (vagy gyúrja össze kézzel), amíg egyenletes, rétegződéstől mentes szint nem ér el, általában kb. 30 másodpercnél rövidebb idő alatt! Az optimális teljesítményhez 1:1 arány szükséges. A bázis vagy a katalizátor mennyiségek kis arányváltozásai se nem növelik, se nem csökkentik a feldolgozási vagy kötési időket. **MEGJEGYZÉS:** Sohase párosítson különböző adagból származó bázis és katalizátor készleteket, mivel az kiszámíthatatlan feldolgozási vagy kötési időket eredményezhet!

KORONA ÉS HÍD LENYOMATOK

- Válasszon ki, illetve készítsen elő egy kellő méretű merev kanalat, ami legalább 2 - 3 mm vastag lenyomatanyag helyet biztosít!
- Kenjen fel a vékony kanálragasztó réteget a kanálra és szárítsa levegővel 5 percig! A ragasztó lyukas kanalakhoz is használható.
- Szárítsa ki a területet és helyezzen be vattatekerceket!
- Keverjen össze vagy nyomjon ki extra hígfolyós, hígfolyós, közepes vagy Universal™ viszkozitású anyagot, majd töltsé fecskendőbe!
- Keverjen össze vagy nyomjon ki alaplenyomatot, közepes, Universal, nagy viszkozitású, No-Flex vagy Bite anyagot és töltsé kanálba!
- Távolítsa el a vattatekerceket! Injektálja a fecskendőben lévő keveréket a fogpreparálás köré! Illsze fel a kanalat!
- Tartsa helyén a lenyomatot a megszilárdulásig!
- A lenyomat leválasztásához lassan húzza azt a fogak hossz tengelye irányába! Hideg vízzel öblítse le a lenyomatot és szárítsa meg levegővel!
- A lenyomat a szájból történő eltávolítás után 3 órával kiönthető.

MEGJEGYZÉSEK:

- Hagyja, hogy a lenyomatanyag használat előtt elérje a kb. 22 °C (72 °F) hőmérsékletet!
- A lenyomatanyag nem keverhető össze és nem használható együtt hagyományos (polikondenzációs) szilikonokkal.
- Az alaplenyomat kezelésekor bizonyos kesztyűk (pl. latex) meggátolják a kötést. A lenyomat készítése előtt ajánlatos kikeverni egy kis mennyiségű alaplenyomatot az összeférhetőség ellenőrzésére. Használaton kívül tartsa lezárva a tégelyt!
- A vasszulfátokat vagy alumínium kloridokat tartalmazó vércsillapító szerek és retrakciós zsinórok meggátolhatják a lenyomatanyag kötését. Lenyomatvétel előtt végezzen alapos öblítést és leszáritást!
- A lenyomat glutáraldehidben vagy más megfelelő fertőtlenítő oldatban áztatva fertőtleníthető. Kövesse a gyártó utasításait!
- A lenyomatok fémbevonó fúrdőben ezüsttel vagy rézzel bevonhatók.

TÁROLÁS:

A lenyomatanyagot szobahőmérsékleten (18-24 °C/65-75 °F) kell tárolni, minimális relatív páratartalom mellett.

Impression Material approximate work/set times*

Correct VPS			Correct Quick	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

Correct VPS Tubes				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

Íslenska

Icelandic

NOTKUNARLEIÐBEININGAR:

Correct VPS og Correct Quick efnin eru bæði margsvæigjanleg vínýlpólýoxan mát efni. Correct VPS/Correct Quick henta við mátun fyrir krónur, brýr og mátun án tanna. Báðar mát efni stegundirnar má einnig nota við nákvæma endurgerð á afsteypum á rannsóknarstofu. Correct VPS/Correct Quick mát efni er lyktarlaust, bragðlaust og hægt að sótthreinsa flað til að flað henti betur til notkunar á sjúklingum. Auðveld notkun, mjög gott jafnvægi á stærð og mótstaða auðveldla flér að fá fram nákvæmt mát flar sem öll smáatriði koma fram. Correct VPS mát efni er hægt að nota við máttöku hvort sem um er að ræða litlar einingar eða allan munninn en einungis er mælt með Correct Quick mát efni við máttöku af fremur eða færri einingum.

LEIÐBEININGAR FYRIR BLÖNDUN - TÚBA (Á aðeins við um Correct VPS)

Setjið GRUNNEFNI (base) og HVATA (catalyst) í jöfnu magni á blöndunardisk. Blandið hvatanum við grunnefnið með stífum spaða flangað til blandan er alveg jöfn að lit (hámark 45 sekúndur). Annað hitastig en flað sem gefið er upp mun hafa áhrif á vinnslu- og biðtíma. Hæri hiti dregur úr tímanum og lægri hiti eykur hann. Misræmi í magni grunnefnis og hvata draga hvorki úr né auka vinnslu- eða biðtíma. Til að fá fram sem bestan árangur er æskilegt að hlutföllin séu 1:1.

LEIÐBEININGAR FYRIR BLÖNDUN – KÍTTI (putty)

Skammtið jafn mikið af grunnefni og hvata með meðfylgjandi skeið. Blandið með stífum spaða (eða hnoðið í höndunum) flangað til liturinn er hreinn og samlitur. fietta tekur venjulega u.fl.b 30 sekúndur. Best útkoma fæst ef blandað er í hlutföllunum 1:1. Örlítið misræmi í magni grunnefnis og hvata draga hvorki úr né auka vinnslu- eða biðtíma. **ATHUGIÐ:** Aldrei ætti að blanda saman grunnefni og hvata í röngum hlutföllum flar sem erfitt getur orðið að ákvarða vinnslu- og biðtíma.

MÁT AF KRÓNUM OG BRÚM

1. Veljið eða útbúið harða skeið sem er nægilega stór til að mát efnið geti verið minnst 2-3 mm að flykkt.
2. Pensið flunna áferð af skeiðalími á skeiðina og látið florna í 5 mínútur. Límið ætti líka að nota á gataðar skeiðar.
3. fiurrkið svæðið og komið fyrir bómullarstrimlum.
4. Blandið eða kreistið út Light Extra, Light, Medium eða Universal™ body og setjið í sprautu.
5. Blandið eða kreistið út Putty, Medium body, Universal body, Heavy body, No-Flex™ eða Bite™ og setjið í skeið.
6. Fjarlægjið bómullarstrímla. Sprautið blöndunni úr sprautunni í kringum uppsetninguna á tönninni. Komið skeiðinni fyrir.
7. Haldið mátinu á sínum stað flangað flað hefur sest.
8. Til að brjóta upp einangrunina skal draga hægt lansum meðfram tönnunum. Skolið mátið undir köldu vatni og blásið flurrt.
9. Hella má úr mátinu 3 klst eftir að flað er tekið úr munn.

ATHUGIÐ:

1. Leyfið mát efni að ná hitastiginu u.fl.b. 22°C (72° F) fyrir notkun.
2. Ekki ætti að blanda mát efnið eða nota flað með venjulegum (fljöppunarhertum) sílikonefnum.
3. flegar kítta (putty) er notað geta hanskar (t.d. úr latexi) hindrað setu efnisins. Mælt er með að blanda dálítið magn af kítta til að ganga úr skugga um að efnið setjist rétt áður en mát er tekið. Lokið krukunni flegar hún ekki í notkun.
4. Efni sem stöðva blæðingu og bönd til strekkingar (retraction cords) sem innihalda járnsvlföt eða álklóríð geta hindrað mát efni í að setjast. Skolið vel með vatni og flurrkið vandlega fyrir máttöku.
5. Hægt er að sótthreinsa mátið með flvi að dýfa flvi í glutaraldehyð eða aðrar sótthreinsandi upplausnir.
6. Hægt er að silfur- eða koparhúða Correct Plus mát með málmbaði.

GEYMSLA:

Mát efnið ætti að geyma við stofuhita (18-24°C/65-75°F) við lágt rakastig.

Impression Material approximate work/set times*

Correct VPS			Correct Quick	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

Correct VPS Tubes				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

Orange, CA 92867 USA
tel: 203.265.7397

 **Pentron
Clinical**
Sybron Dental Specialties

CEpartner4U, 3951DB; 13. NL.
tel: +31 (0)6.516.536.26



Italiano

Italian

ISTRUZIONI PER L'USO:

I materiali *Correct VPS* e *Correct Quick* sono entrambi linee di materiali da impronta in vinilpolisilossano con diverse viscosità. *Correct VPS* e *Correct Quick* sono adatti per una varietà di corone e ponti e tecniche di impronta per arcate edentule. Ambedue le linee di materiali da impronta possono inoltre essere usate per una duplicazione precisa dei modelli in laboratorio. I materiali da impronta *Correct VPS* e *Correct Quick* sono inodori, insapori e sterilizzabili per agevolare l'accettazione da parte del paziente. La facilità di utilizzo, l'ottima stabilità dimensionale e la resistenza allo strappo forniscono impronte precise e molto particolareggiate. Il materiale da impronta *Correct VPS* può essere utilizzato per impronte che vanno da unità individuali alla bocca intera, mentre il materiale da impronta *Correct Quick* viene consigliato solo per impronte di tre unità o meno.

ISTRUZIONI PER LA MISCELAZIONE - TUBO (solo *Correct VPS*)

Erogare parti uguali di BASE e di CATALIZZATORE su un blocchetto per miscelazione. Usando una spatola rigida, incorporare il catalizzatore nella base fino ad ottenere una miscela priva di striature (massimo 45 secondi). Temperature diverse da quelle indicate incideranno sui tempi di lavorazione ed indurimento. Temperature più elevate abbrevieranno i tempi, temperature inferiori li allungheranno. Variazioni delle quantità relative di base e di catalizzatore non allungheranno né abbrevieranno in modo significativo i tempi di lavorazione ed indurimento. La proporzione per ottenere prestazioni ottimale è 1:1.

ISTRUZIONI PER LA MISCELAZIONE - STUCCO

Usando i cucchiari forniti, erogare quantità uguali di base e di catalizzatore. Miscelare con la spatola rigida (o impastare manualmente) fino ad ottenere un colore uniforme, privo di striature, ciò richiede in genere 30 secondi circa. La proporzione per ottenere prestazioni ottimale è 1:1. Leggere variazioni delle quantità relative di base o di catalizzatore non allungheranno né abbrevieranno i tempi di lavorazione ed indurimento. **NOTA:** non accoppiare mai erroneamente i lotti di base e di catalizzatore poiché i tempi di lavorazione e/o indurimento potrebbero risultare imprevedibili.

IMPRONTE DI CORONE E PONTI

1. Selezionare e/o preparare un portaimpronte rigido di dimensioni sufficienti per accomodare materiale da impronta di uno spessore di almeno 2-3 mm.
2. Applicare uno strato sottile di adesivo per portaimpronte sul portaimpronte e asciugare con aria per 5 minuti. L'adesivo va usato anche con portaimpronte forati.
3. Asciugare l'area e posizionare rulli salivari.
4. Miscelare o estrarre il Light Extra (viscosità ultra bassa), il Light (viscosità bassa), il Medium (viscosità media) o l'Universal™ (viscosità universale), quindi caricare nella siringa.
5. Miscelare o estrarre il Putty (stucco), il Medium body (viscosità media), l'Universal body (viscosità universale), l'Heavy body (viscosità alta), il No-Flex™ o il Bite™ e caricare nel portaimpronte.
6. Rimuovere i rulli salivari. Iniettare la miscela della siringa attorno alle preparazioni dei denti. Posizionare il portaimpronte.
7. Mantenere l'impronta in posizione finché non indurisce.
8. Per rimuovere lo stampo, tirare lentamente lungo l'asse dei denti. Sciacquare l'impronta con acqua fredda ed asciugare con aria.
9. È possibile colare l'impronta dopo circa 3 ore dalla rimozione dalla bocca.

NOTE:

1. Attendere che il materiale da impronta raggiunga 22°C circa prima di utilizzarlo.
2. Il materiale da impronta non va mescolato né usato in combinazione con siliconi tradizionali (polimerizzati per condensazione).
3. Quando si manipola lo stucco, alcuni guanti (in lattice ad es.) inibiscono l'indurimento. Si suggerisce che l'operatore misceli una piccola quantità di stucco per controllare che l'indurimento sia corretto prima di procedere con l'impronta, per controllare la compatibilità. Mantenere chiuso il barattolo quando non viene usato.
4. Agenti emostatici e fili di retrazione contenenti solfato di ferro o cloruro di alluminio possono inibire l'indurimento del materiale da impronta. Prima di prendere l'impronta, sciacquare bene con acqua ed asciugare accuratamente.
5. È possibile disinfettare l'impronta immergendola in glutaraldeide o altre soluzioni disinfettanti idonee. Seguire le istruzioni del produttore.
6. Le impronte possono essere placcate con argento o rame in un bagno galvanico.

CONSERVAZIONE:

Il materiale da impronta va conservato a temperatura ambiente (18-24°C) a umidità relativa minima.

Impression Material approximate work/set times*

Correct VPS			Correct Quick	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

Correct VPS Tubes				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

Orange, CA 92867 USA
tel: 203.265.7397

 **Pentron
Clinical**

Sybron Dental Specialties

CEpartner4U, 3951DB; 13. NL.
tel: +31 (0)6.516.536.26



Lietuviška

Lithuanian

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS:

„Correct VPS“ ir „Correct Quick“ medžiaga – tai multi-tašumo vinilinių polisiloksano atspaudavimo medžiagų rinkiniai. „Correct VPS“/„Correct Quick“ tinka įvairioms karūnėlių ir tiltelių bei bedančio atspaudavimo technikoms. Abu atspaudavimo medžiagų rinkinius taip pat galima naudoti tiksliai modelių duplikavimui laboratorijoje. „Correct VPS“/„Correct Quick“ atspaudavimo medžiaga yra bekvapė, beskonė ir sterilizuojama geresniam paciento priėmimui. Dėl paprasto naudojimo, puikaus erdvinio stabilumo ir plyšimo stiprio gausite tikslius, itin detalius atspaudus. „Correct VPS“ atspaudavimo medžiagą galima naudoti nuo vieno danties iki visos burnos atspaudų, o „Correct Quick“ atspaudavimo medžiagą rekomenduojama naudoti tik trimis ir mažiau dantų.

MAIŠYMO NURODYMAI – TŪBELĖ (tik „Correct VPS“)

Ant maišymo padėklo paskirstykite vienodus BAZĖS ir KATALIZATORIAUS kiekius. Naudodami standžią mentelę katalizatorių maišykite su baze tol, kol mišinys bus be gumuliukų (daugiausia 45 sekundes). Nuokrypiai nuo nurodytos temperatūros turės įtakos apdirbimo ir nusėdimo laikui. Aukštesnės temperatūros laiką sutrumpins, o žemesnės – pailgins. Nukrypimai nuo atitinkamų bazės ir katalizatoriaus kiekių apdirbimo ir nusėdimo laiko nei žymiai pailgins, nei žymiai sutrumpins. Optimaliam efektyvumui santykis turi būti 1:1.

MAIŠYMO NURODYMAI – GLAISTAS

Naudodami pateiktus samtelius, paskirstykite lygius bazės ir katalizatoriaus kiekius. Sumaišykite standžia mentele (arba suminkykite ranka) kol gausite tolygią spalvą be dryželių, paprastai per maždaug 30 sekundžių. Optimaliam atlikimui reikalingas santykis yra 1:1; nežymūs nuokrypiai nuo santykinų bazės ar katalizatoriaus kiekių apdirbimo ar kietėjimo laiką nei pailgins, nei sutrumpins. **PASTABA:** Nesumaišykite bazės ir katalizatoriaus partijų rinkinių, nes apdirbimo ir/arba kietėjimo laikas gali tapti nenuspėjamas.

KARŪNĖLIŲ IR TILTĖLIŲ ATSPAUDAI

1. Pasirinkite ir/arba paruoškite kietą pakankamo dydžio lovelį, kuriame yra bent 2-3 mm laisvos vietos atspaudu medžiagai.
2. Ant lovelio užtepkite ploną lovelio rišlios medžiagos sluoksnį ir išdžiovinkite oru 5 minutes. Rišlią medžiagą taip pat reikėtų naudoti su perforuotais loveliais.
3. Nusausinkite sritį ir įdėkite vatos gumulėlius.
4. Sumaišykite arba išspauskite „Light Extra“, „Light“, „Medium“ arba „Universal™“ medžiagos ir pripilkite į švirkštą.
5. Sumaišykite arba išspauskite glaisto, „Medium“, „Universal“, „Heavy“, „No-Flex™“ arba „Bite™“ medžiagos ir uždėkite ant dėklo.
6. Išimkite vatos gumulėlius. Aplink dantų ruošinius švirkštą įšvirkškite mišinio. Uždėkite lovelį.
7. Atspaudą laikykite vienoje vietoje, kol jis nusės.
8. Norėdami nuimti atspaudą, lėtai traukite išilgai dantų ašiai. Atspaudą nuskalaukite po šaltu vandeniu ir pūsdami išdžiovinkite.
9. Atspaudą galima išlieti po 3 valandų po išėmimo iš burnos.

PASTABOS:

1. Prieš naudodami atspaudavimo medžiagą, jai leiskite pasiekti maždaug 72° F (22°C) temperatūrą.
2. Atspaudavimo medžiagos nereikėtų maišyti ar naudoti su tradiciniais (tirštėjančiais) silikonais.
3. Naudojant glaistą tam tikros pirštinės (pvz., latekso) trukdys nusodinimui. Prieš atliekant atspaudavimo procedūrą suderinamumui patikrinti operatoriui rekomenduojama sumaišyti mažą glaisto kiekį ir patikrinti tinkamą nusėdimą. Indelio nenaudodami laikykite jį uždarą.
4. Hemostatinės medžiagos ir įtraukimo virvelės, turinčios geležies sulfatų ar aliuminio chloridų gali trukdyti atspaudavimo medžiagai nusistovėti. Prieš paimdami atspaudą gerai nuskalaukite vandeniu ir kruopščiai nudžiovinkite.
5. Atspaudą galima dezinfekuoti jį įmerkiant į gliutaraldehidą arba kitą tinkamą dezinfekavimo tirpalą. Vadovaukitės gamintojo nurodymais.
6. Atspaudai gali būti sidabriniai arba padengti variu metalizuojančioje vonelėje.

LAIKYMAS:

Atspaudavimo medžiagą reikia laikyti kambario temperatūroje (65-75°F/18-24°C) esant minimaliai santykinėi drėgmei.

Impression Material approximate work/set times*

	Correct VPS		Correct Quick	
	Work	Set Time	Work	Set Time
Body				
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

Correct VPS Tubes				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

Norsk

Norwegian

BRUKSINSTRUKSJONER:

Correct VPS materiale og Correct Quick materiale er begge multi-viskositetstyper av vinyl polysiloksanmateriale for avtrykk. Correct VPS/Correct Quick passer for forskjellige kroner og broer og for tannløse avtrykksteknikker. Begge typer avtrykksmateriale kan også benyttes for presis duplisering av modeller i laboratoriet. Correct VPS/Correct Quick avtrykksmateriale er luktfri, smaksfri og kan steriliseres og er dermed mer pasientvennlig. Bruksvennlighet, ypperlig stabilitet over dimensjoner samt skjærstyrke gir et nøyaktig og svært detaljert avtrykk. Correct VPS avtrykksmateriale kan benyttes til avtrykk i området fra enkeltenheter til avtrykk av hele munnen, mens Correct Quick avtrykksmateriale anbefales til avtrykk av tre eller færre enheter.

ANVISNING FOR BLANDING- RØR (Bare Correct VPS)

Legg ut like mengder av BASE og KATALYSATOR på blandeskjeen. Ved hjelp av en stiv spatel skal katalystaren arbeides inn i basen til blandingen er uten striper (høyst 45 sekunder). Variasjoner i temperaturen utover det som er angitt vil påvirke arbeidet og innfestingstidene. Høyere temperatur reduserer tiden, mens lavere temperatur øker den. Avvik i de relative mengder base og katalysator vil verken øke eller minske arbeids- eller innfestingstidene i betydelig grad. For å få optimal sammensetning kreves et forholdstall på 1 til 1.

BLANDEANVISNING - KITT

Ved hjelp av de medfølgende skjeene skal like mengder av base og katalysator legges ut. Bland med en stiv spatel (eller kna for hånd) til man oppnår en enhetlig, farge uten striper, vanligvis i løpet av omkring 30 sekunder. Optimalt resultat krever at det brukes forholdstall 1 til 1. Om det små avvik i de relative mengder av base eller katalysator vil dette verken øke eller minske arbeids- eller innfestingstiden. **MERK:** Pass på at base og katalysator ikke tas fra forskjellige sett, dette kan gi uforutsigbare arbeids- eller innfestingstider.

AVTRYKK AV KRONE OG BRO

1. Velg og/eller klargjør et solid Brett av riktig størrelse som har plass til minst 2-3 mm tykkelse av avtrykksmaterialet.
2. Påfør ett tynt lag med lim på brettet og la det lufttørke i 5 minutter. Lim bør også benyttes hvis brettet er perforert.
3. Tørk området og legg ut bomullsruller.
4. Bland eller driv ut Light Extra, Light, Medium eller Universal™ fyllmasse, fyll så sprøyten.
5. Bland eller driv ut kitt, Medium fyllmasse, Universal fyllmasse, Heavy fyllmasse, No-Flex™ eller Bite™ og legg ut på brettet.
6. Ta vekk bomullsrullene. Injisér sprøyteblandingen rundt tannpreparatet.. Sett ned brettet.
7. Hold avtrykket i posisjon til det er innfestet.
8. Trekk langsomt langs tannens lengderetning for å bryte forseglingen. Skyll avtrykket i kaldt vann og blås det tørt.
9. Avtrykket kan fylles i 3 timer etter at det er tatt ut av munnen.

MERKNADER:

1. La avtrykksmaterialet oppnå en temperatur på ca. 72° F (22°C) før bruk.
2. Avtrykksmaterialet bør ikke blandes med eller brukes sammen med konvensjonelle silikoner (herdet ved kondensering).
3. Når kittet skal behandles vil visse hansketypen (som latex) kunne hemme innfestingen Det anbefales at operatøren blander ut en liten mengden kitt for å kontrollere riktig innfestning, før avtrykkprosedyren gjennomføres, for å teste kompatibiliteten Hold glasset lukket når det ikke brukes.
4. Hemostatisk midler og sammentrekningsnor som inneholder sulfater eller aluminiumklorider kan hemme innfestning av avtrykksmaterialet. Før avtrykket tas, skal det skylles godt med vann og tørke grundig.
5. Avtrykket kan desinfiseres ved å sette det inn med glutaraldehyd eller annen passende desinfeksjonsoppløsning. Følg produsentens anvisninger.
6. Avtrykk kan forsølves eller forkobret i et metalliserende bad.

OPPBEVARING:

Avtrykksmateriale bør oppbevares ved romtemperatur (65-75°F/18-24°C) ved lavest mulig relativ fuktighet.

Impression Material approximate work/set times*

Correct VPS			Correct Quick	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

Correct VPS Tubes				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

Orange, CA 92867 USA
tel: 203.265.7397

 **Pentron
Clinical**
Sybron Dental Specialties

CEpartner4U, 3951DB; 13. NL.
tel: +31 (0)6.516.536.26



Polski

Polish

WSKAZÓWKI UŻYCIA:

Zarówno materiał *Correct VPS*, jak i *Correct Quick* są liniami winylopolisiloksanowych mas wyciskowych o wielu gęstościach. *Correct VPS/Correct Quick* może być stosowana do wycisków pod korony, mosty oraz protezy w przypadku bezzębia. Obie linie materiałów wyciskowych mogą być także używane do precyzyjnego powielania modeli w pracowni. Materiał do wycisków *Correct VPS/Correct Quick* jest bezwonny, pozbawiony smaku i może być sterylizowany, dzięki czemu pacjent lepiej go toleruje. Łatwość użycia, duża zdolność zachowywania rozmiarów i odporność na rwanie zapewnia możliwość zrobienia dokładnego, bardzo szczegółowego wycisku. Masa wyciskowa *Correct VPS* może być używana do pobierania wycisków – od pojedynczych zębów po pełne łuki zębowe, natomiast masa wyciskowa *Correct Quick* zalecana jest wyłącznie do pobierania wycisków najwyżej trzech zębów.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MIESZANIA (tylko *Correct VPS*)

Należy równe ilości BAZY i KATALIZATORA na płytkę do mieszania. Za pomocą sztywnej łopatką wmieszać katalizator w bazę, aż masa nabierze jednolitej barwy bez pasm (najwyżej 45 sekund) Temperatura inna niż podane będzie miała wpływ na czas urabiania i tężenia. Wyższa temperatura skróci czas, a niższa – wydłuży. Różnice w proporcjach ilości bazy i katalizatora nie spowodują zwiększenia czasu urabiania lub tężenia. Optymalne parametry osiąga się przy stosunku 1:1.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MIESZANIA - MASA

Przy użyciu dostarczonych miarek należy równe ilości bazy i katalizatora. Mieszać sztywną łopatką (lub ugniatać rękami) dopóki masa nie nabierze jednolitej barwy, bez pasm. Zwykle zajmuje to około 30 sekund. Optymalne parametry osiąga się przy stosunku 1:1; niewielkie różnice w proporcjach bazy i katalizatora nie spowodują zwiększenia czasu urabiania lub tężenia. **UWAGA:** Nigdy nie stosuj bazy i odbudowy z różnych partii, ponieważ może to prowadzić do nieprzewidywalnego czasu urabiania i/lub tężenia.

WYCISKI POD KORONY I MOSTY

- Wybrać i/lub przygotować sztywną łyżkę o odpowiednich wymiarach, która zapewni co najmniej 2-3 mm przestrzeń pod materiał wyciskowy
- Za pomocą pędzla nałożyć do łyżek cienką warstwę kleju i suszyć na powietrzu przez 5 minut. Klej powinien być używany także w przypadku łyżek perforowanych.
- Osuszyć miejsce i umieścić bawełniane waleczki
- Wymieszać lub wycisnąć Light Extra, Light, Medium lub Universal™ body, a następnie załadować strzykawkę.
- Wymieszać lub wycisnąć Putty, Medium body, Universal body, Heavy body, No-Flex™ lub Bite™ i załadować łyżkę.
- Usunąć bawełniane waleczki. Za pomocą strzykawki nałożyć mieszanek wokół opracowywanych zębów. Umieścić łyżkę.
- Trzymać wycisk na miejscu dopóki nie stężeje.
- Aby wyjąć wycisk, powoli ciągnąć wzdłuż długiej osi zębów. Wyplukać wycisk pod zimną wodą i wyszyc strumieniem powietrza.
- Wycisk może być odlewany po 3 godzinach od wyjęcia z ust.

UWAGI:

- Przed użyciem materiał wyciskowy powinien osiągnąć temperaturę ok. 22°C.
- Nie należy mieszać lub stosować materiału wyciskowego z konwencjonalnymi (utwardzonymi przez kondensację) materiałami silikonowymi.
- W czasie obróbki masy niektóre rodzaje rękawic (np. lateksowe) mogą hamować proces tężenia. Zaleca się, aby osoba przeprowadzająca zabieg wymieszała niewielką ilość masy, aby potwierdzić prawidłowość tężenia, zanim rozpocznie procedurę pobierania wycisku, testując w ten sposób kompatybilność. Kiedy masa jest nieużywana, stoik powinien być zamknięty.
- Czynniki hemostatyczne i sznureczki do retrakcji zawierające siarczany żelaza lub chlorki glinu mogą hamować tężenie materiału wyciskowego. Przed pobraniem wycisku przepłukać dokładnie wodą i starannie wysuszyć.
- Wyciski mogą być dezynfekowane przez zanurzenie w aldehydym glutarowym lub innych odpowiednich roztworach dezynfekujących. Postępować zgodnie z instrukcją producenta.
- Wyciski mogą być srebrne lub pokryte miedzią w kąpieli metalizującej.

PRZECHOWYWANIE:

Materiał wyciskowy powinien być przechowywany w temperaturze pokojowej (18-24°C) przy minimalnej wilgotności względnej.

Impression Material approximate work/set times*

<i>Correct VPS</i>			<i>Correct Quick</i>	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

<i>Correct VPS Tubes</i>				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

Português

Portuguese

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

O material *Correct VPS* e *Correct Quick* são ambas gamas de viscosidade múltipla de materiais de impressão de polisiloxano de vinilo. O *Correct VPS/Correct Quick* é adequado para uma variedade de técnicas de impressão de coroas e pontes e de dentes. Ambas as gamas de material de impressão também podem ser utilizadas para duplicação precisa de modelos no laboratório. O material de impressão *Correct VPS/Correct Quick* não tem cheiro nem sabor e pode ser esterilizado com vista a uma melhor aceitação por parte do paciente. A facilidade de utilização, excelente estabilidade dimensional e resistência ao rasgamento fornecem-lhe uma impressão precisa e altamente detalhada. O material de impressão *Correct VPS* pode ser utilizada para obter impressões que vão desde unidades únicas a impressões completas da boca, ao passo que o material de impressão *Correct Quick* só é recomendado para efectuar impressões de três unidades ou menos.

INSTRUÇÕES DE MISTURA – TUBO (Apenas para o *Correct VPS*)

Coloque quantidades iguais da BASE e do CATALISADOR na almofada de mistura. Utilizando uma espátula dura, incorpore o catalisador na base até a mistura não ter quaisquer riscos. As variações da temperatura para além das indicadas irão afectar os tempos de trabalho e de assentamento. As temperaturas mais elevadas irão reduzir o tempo, ao passo que as temperaturas mais baixas o irão prolongar. As variações nas quantidades relativas da base e do catalisador não irão aumentar ou diminuir significativamente os tempos de trabalho e de assentamento. O melhor desempenho exige uma proporção 1:1.

INSTRUÇÕES DE MISTURA - PASTA

Utilizando as colheres fornecidas juntamente com o material, coloque quantidades iguais de base e do catalisador. Misture com uma espátula dura (ou amasse à mão) até obter uma cor uniforme e sem riscos; normalmente isso acontece passados 30 segundos. O melhor desempenho exige uma proporção de 1:1; variações ligeiras nas quantidades relativas da base ou catalisador não aumentam nem diminuem os tempos de trabalho ou de assentamento.

NOTA: Nunca se engane na correspondência dos conjuntos dos lotes da base e do catalisador, visto que tal pode originar tempos de trabalho e/ou de assentamento imprevisíveis.

IMPRESSÕES DE COROAS E PONTES

1. Selecione e/ou prepare um tabuleiro rígido suficientemente grande para poder produzir uma camada de material de impressão com 2 a 3 mm de espessura.
2. Com a ajuda de uma escova, deve aplicar no tabuleiro uma fina camada de adesivo de tabuleiro e deixar secar ao ar durante 5 minutos. O adesivo também deve ser utilizado com tabuleiros perfurados.
3. Deve secar o campo e colocar rolos de algodão.
4. Misture ou extraia o corpo Light Extra, Light, Medium ou Universal™ e, em seguida, colocá-lo numa seringa.
5. Misture ou extraia a Pasta, o corpo Medium, o corpo *Universal*, o corpo *Heavy*, o *No-Flex™* ou *Bite™* e coloque-o no tabuleiro.
6. Deve remover as compressas de algodão. Deve injectar a mistura previamente introduzida na seringa à volta do local de preparação do dente. Deve acomodar o tabuleiro.
7. Deve manter a impressão no seu devido lugar até que ela endureça.
8. Para quebrar o selo, deve puxar lentamente ao longo do extenso eixo dos dentes. Lave abundantemente a impressão debaixo de água fria corrente e seque com um jacto de ar.
9. A impressão pode ser esvaziada 3 horas após ter sido removida da boca.

NOTAS:

1. Permita que o material de impressão alcance uma temperatura de 22°C antes de o utilizar.
2. O material de impressão não deve ser misturado com ou utilizado juntamente com silicones convencionais (endurecidos por meio de condensação).
3. Ao manusear a pasta, determinadas luvas (tais como as de látex) irão inibir o assentamento. Sugerimos que o operador misture uma pequena quantidade de pasta previamente para confirmar o assentamento apropriado antes de efectuar o procedimento de impressão com vista a determinar a compatibilidade. Mantenha o frasco fechado quando não o estiver a utilizar.
4. Os agentes hemostáticos e fios de retracção que contenham sulfatos férricos ou cloretos de alumínio podem inibir o assentamento do material de impressão. Antes de efectuar a impressão, lave cuidadosamente com água e seque devidamente.
5. A impressão pode ser desinfectada sendo embedida numa solução de glutaraldeído ou quaisquer outras soluções desinfectantes apropriadas. Siga as instruções do fabricante.
6. As impressões podem ser revestidas com prata ou num banho metalizante.

Impression Material approximate work/set times*

Correct VPS			Correct Quick	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

Correct VPS Tubes				
Body	Work	Set Time	N/A	
Light Body	2:00	4:30		
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

ARMAZENAMENTO:

O material de impressão deve ser armazenado à temperatura ambiente (18° a 24° C) com humidade relativa mínima.

Orange, CA 92867 USA
tel: 203.265.7397

 **Pentron
Clinical**
Sybron Dental Specialties

CEpartner4U, 3951DB; 13. NL.
tel: +31 (0)6.516.536.26



Română

Romanian

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE:

Materialele Correct VPS și Correct Quick sunt ambele materiale de amprentă din linia de materiale cu vâscozitate multiplă, pe bază de polisiloxan de vinil. Correct VPS/Correct Quick este potrivit pentru o varietate de tehnici de amprentare a coroanelor, punțiilor și edentărilor. Ambele linii de materiale de amprentă pot fi de asemenea folosite pentru duplicarea precisă a modelelor în laborator. Materialul de amprentă Correct VPS/Correct Quick nu are miros, nu are gust și este sterilizabil, pentru o mai bună acceptare din partea pacientului. Ușurința în folosire, excelența stabilitate a dimensiunilor și rezistența la rupere vă asigură o amprentă cu detalii de înaltă precizie și acuratețe. Materialul de amprentă Correct VPS poate fi folosit pentru amprente variind de la unități singulare până la amprenta întregii guri, în timp ce materialul Correct Quick este recomandat numai pentru amprenta a 3 sau mai puține unități.

INSTRUCȚIUNI DE AMESTECARE - TUB (Numai pentru Correct VPS)

Așezați pe placa de amestec cantități egale de BAZĂ și CATALIZATOR. Încorporați catalizatorul în bază, folosind o spatulă rigidă, până la omogenizarea amestecului (maxim 45 de secunde). Variația temperaturii față de valorile indicate va afecta timpul de lucru și de întărire. Temperaturi mai înalte vor duce la reducerea timpului, în timp ce temperaturi mai joase vor duce la creșterea acestuia. Variațiile în cantitățile relative de bază și catalizator nu vor duce la creșterea sau scăderea semnificativă a timpilor de lucru și întărire. O performanță optimă necesită un raport de 1:1.

INSTRUCȚIUNI DE AMESTECARE - CHIT

Utilizând lingura furnizată, așezați cantități egale de bază și de catalizator. Amestecați cu o spatulă rigidă (sau malaxați cu mâna) până ce se obține o culoare uniformă, omogenă, în mod obișnuit în cca. 30 de secunde. O performanță optimă necesită un raport de 1:1; variațiile ușoare în cantitățile relative de bază și catalizator nu vor duce la creșterea sau scăderea semnificativă a timpilor de lucru și întărire. NOTĂ: Nu amestecați niciodată baza cu un catalizator dintr-un lot diferit, deoarece pot rezulta timp de lucru și/sau de întărire impredictibili.

AMPRENTA COROANEI ȘI PUNȚII

1. Selectați și/sau pregătiți o tăviță rigidă de o mărime suficientă ce asigură cel puțin 2-3 mm grosime pentru materialul de amprentă.
2. Aplicați cu o pensulă un strat subțire de adeziv pe tăviță și uscați cu aer timp de 5 minute. Adezivul trebuie de asemenea folosit și cu tăvițele perforate.
3. Uscați câmpul de lucru și așezați tamponare de vată.
4. Amestecați sau scoateți filer ultrafior, uior, mediu sau universal, apoi încărcați în seringă.
5. Amestecați sau scoateți chit, filer mediu, universal sau greu, No-flex sau Bite și încărcați în tăviță.
6. Îndepărtați tamponarele de vată. Injectați amestecul din seringă în jurul preparațiilor dentare. Așezați tăvița.
7. Mențineți amprenta în poziție până la întărire.
8. Pentru a îndepărta etanșarea, trageți în sus, cu grijă, de-a lungul axelor lungi a dinților. Spălați amprenta sub apă rece și uscați cu jet de aer.
9. Amprenta poate fi turnată după 3 ore de la scoaterea sa din gură.

NOTE:

1. Se lasă materialul de amprentă să ajungă la temperatura de aproximativ 22° C (72° F) înainte de folosire.
2. Materialul de amprentă nu trebuie amestecat cu sau folosit împreună cu materiale siliconice convenționale (cu întărire prin condensare).
3. La manipularea chitului, anumite mânuși (cum ar fi cele de latex) vor inhiba întărirea. Se sugerează ca operatorul să amestece o cantitate mică de chit pentru a confirma întărirea corespunzătoare înainte de a executa procedura de luare a amprente, pentru a testa compatibilitatea. Țineți borcanul închisă atunci când nu-l folosiți.
4. Agenții hemostatici și firele de retracție ce conțin sulfazi de fier sau cloruri de aluminiu pot inhiba întărirea materialului de amprentă. Înainte de luarea amprente, clătiți bine cu apă și uscați complet.
5. Amprenta poate fi dezinfectată prin fundarea sa în glutaraldehidă sau altă soluție de dezinfectare corespunzătoare. Urmați instrucțiunile producătorului.
6. Amprețele pot fi acoperite cu argint sau cupru într-o baie de metalizare.

DEPOZITARE:

Materialul de amprentă trebuie depozitat la temperatura camerei (18-24° C / 65-75° F) la o umiditate relativă minimă.

Impression Material approximate work/set times*

	Correct VPS		Correct Quick	
	Work	Set Time	Work	Set Time
Body				
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

Correct VPS Tubes				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

Orange, CA 92867 USA
tel: 203.265.7397

 **Pentron
Clinical**
Sybron Dental Specialties

CEpartner4U, 3951DB; 13. NL.
tel: +31 (0)6.516.536.26



UPUTSTVO ZA UPOTREBU:

Correct VPS materijal i Correct Quick materijal predstavljaju multiviskozne linije vinil-polisiloksanskih materijala za uzimanje otisaka. Correct VPS/Correct Quick pogodan je za širok spektar tehnika za uzimanje kruničnih i edentuloznih otisaka, kao i otisaka mostova. Obe linije materijala za uzimanje otisaka mogu se koristiti i za precizno dupliranje modela u laboratoriji. Correct VPS/Correct Quick materijali za uzimanje otisaka su bez mirisa i ukusa i mogu se sterilisati kako bi ih pacijent bolje prihvatio. Jednostavnost korišćenja, izvanredna dimenziona stabilnost i izdržljivost obezbeuju uzimanje preciznih i visoko detaljiziranih otisaka. Correct VPS materijal za uzimanje otisaka može se koristiti za otiske počev od pojedinačnih jedinica do otiska celih vilica, dok se Correct Quick materijal za uzimanje otisaka preporučuje isključivo za uzimanje otisaka tri ili manje jedinica.

UPUTSTVA ZA MEŠANJE - TUBA (Samo Correct VPS)

Istisnite jednake količine BAZNOG materijala i KATALIZATORA na podlošku za mešanje. Korišćenjem čvrste špatule umešajte katalizator u bazni materijal dok se ne dobije jednobojna mešavina (najviše 45 sekundi). Variranja temperature u odnosu na naznačene vrednosti utiće na radno vreme i na vreme stvrdnjavanja. Više temperature će skratiti vreme, a niže će ga produžiti. Variranja relativnih vrednosti baznog materijala i katalizatora neće značajno ni produžiti, niti uskratiti vremena rada niti stvrdnjavanja. Za optimalne rezultate potreban odnos sastojaka je 1:1.

UPUTSTVA ZA MEŠANJE - KIT

Korišćenjem dobijenih lopatica, istisnite jednake količine baznog materijala i katalizatora. Izmešajte ih čvrstom špatulom (ili ih izgnječite prstima) dok se ne dobije ujednačena, neprošarana boja, za šta je obično potrebno manje od 30 sekundi. Optimalna izvedba zahteva odnos 1:1; blage varijacije relativnih količina baznog materijala i katalizatora neće ni produžiti, niti skratiti vreme rada niti stvrdnjavanja. NAPOMENA: Nikada nemojte pogrešno spojiti kompletne paketa sa baznim materijalom i katalizatorom, jer to može dovesti do nepredviđenog trajanja vremena rada i/ili stvrdnjavanja.

OTISCI KRUNICA I MOSTOVA

1. Odaberite i/ili pripremite čvrstu podlošku dovoljne veličine koja obezbejuje najmanje 2-3 mm debljine prostora za materijal zauzimanje otisaka.
2. Nanesite četkicom tanki premaz podlošnog adheziva na podlošku i sušite vazduhom 5 minuta. Adheziv treba koristiti i za delimične podloške.
3. Osušite polje rada i postavite rolnice vate.
4. Izmešajte ili istisnite Light Extra, Light, Medium ili Universal™ materijal, a zatim njime napunite špric.
5. Izmešajte ili istisnite Putty, Medium body, Universal body, Heavy body, No-Flex™ ili Bite™ materijal i njime napunite podlošku.
6. Izvadite rolnice vate. Ubrizgajte mešavinu iz šprica oko preparacija zuba. Postavite podlošku na vilicu.
7. Zadržite otisak na mestu dok se ne stvrdne.
8. Da biste odlomili otisak, lagano vucite duž vertikalne ose zuba. Isperite otisak hladnom vodom i osušite vazduhom.
9. Otisak se iz podloške može izvaditi 3 minuta nakon vađenja iz usta.

NAPOMENE:

1. Omogućite da materijal za uzimanje otisaka dostigne temperaturu od približno 72° F (22°C) pre početka korišćenja.
2. Materijal za uzimanje otisaka ne treba mešati niti koristiti zajedno sa uobičajenim silikonima (polimerizovanim radi stvrdnjavanja).
3. Prilikom rada sa kitom, odredeni materijali od kojih su izrađene rukavice (kao što je lateks) onemogućiće stvrdnjavanje. Preporučuje se da operator smeša manju količinu kita kako bi utvrdio da se kit pravilno stvrdnjava pre početka postupka uzimanja otiska kako bi se ispitala kompatibilnost. Držite posudu zatvorenom kada je ne koristite.
4. Hemostatički agensi i retrakcione vrpce koji sadrže sulfate gvožđa ili hloride aluminijuma mogu onemogućiti stvrdnjavanje materijala za uzimanje otisaka. Pre uzimanja otiska, isperite posudu vodom i temeljno je osušite.
5. Otisak se može dezinfikovati potapanjem u glutaraldehid ili u drugi odgovarajući rastvor nekog dezinfekcionog sredstva. Pratite uputstva proizvođača.
6. Otisci se mogu posrebriti ili pobakriti u kupatilu za metalizaciju.

SKLADIŠTENJE:

Materijal za uzimanje otisaka treba skladištiti na sobnoj temperaturi (65-75 °F / 18-24 °C) pri minimalnoj relativnoj vlažnosti vazduha.

Impression Material approximate work/set times*

Correct VPS			Correct Quick	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

Correct VPS Tubes				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

NÁVOD NA POUŽITIE:

Materiala *Correct VPS* in *Correct Quick* spadata v skupino multiviskoznih vinilnih polisiloksanskih odtisnih materialov. *Correct VPS/Correct Quick* je primeren za različne odtisne tehnike pri kronah in mostičkih, kakor tudi za tehnike v odsotnosti zob. Oba odtisna materiala se lahko tudi uporabljata za natančno duplikacijo modelov v laboratoriju. *Correct VPS/Correct Quick* odtisni material je brez vonja in okusa, lahko pa ga tudi sterilizirate, da ga pacienti bolje sprejmejo. Zaradi enostavnosti uporabe, odlične dimenzionalne stabilnosti in odpornosti proti pretrganju, boste dobili natančen in podroben odtis. *Correct VPS* odtisni material lahko uporabljate za odtise od ene enote pa vse do odtisa celotnega zobovja, medtem ko *Correct Quick* odtisni material priporočamo samo za odtise treh enot ali manj.

NAVODILA ZA MEŠANJE – TUBA (samo za *Correct VPS*)

Pripravite enaki količini OSNOVE in KATALIZATORJA na mešalno podlago. S togo lopatico zamešajte katalizator v osnovo, dokler ne bo mešanica brez lis (največ 45 minut). Odstopanja od nakazanih temperatur bodo povzročila spremembo delovnih in strjevalnih

časov. Višje temperature bodo skrajšale te čase, nižje pa jih bodo podaljšale. Variacije v relativnih količinah osnove in katalizatorja ne bodo bistveno niti podaljšale niti skrajšale delovnega ali strjevalnega časa. Za najboljše rezultate morate mešati v razmerju 1:1.

NAVODILA ZA MEŠANJE – KIT

S pomočjo priloženih žličk vzemite enaki količini osnove in katalizatorja. Mešajte s trdo lopatico (ali gnetite s prsti) dokler ne dosežete enakomerne barve brez lis, za kar potrebujete običajno 30 sekund. Za najboljše rezultate morate mešati v razmerju 1:1, majhne variacije v relativnih količinah osnove ali katalizatorja pa ne bodo niti podaljšale niti skrajšale delovnega ali strjevalnega časa. **OPOMBA:** Nikoli ne uporabljajte osnove in katalizatorja iz različnih serij, ker so potem delovni in strjevalni časi nepredvidljivi.

ODTISI ZA KRONE IN MOSTIČKE

1. Izberite in/ali pripravite dovolj veliko in togo šablono, ki bo dopuščala vsaj 2-3 mm prostora za globino odtisnega materiala.
2. S čopičem nanesite tanek sloj šablonskega adheziva na šablono in sušite na zraku 5 minut. Adheziv je potrebno uporabiti tudi v primeru šablone z luknjami.
3. Osušite področje in namestite bombažne svitke.
4. Zamešajte ali iztisnite ekstra lahek, lahek, srednji ali Universal™ material, nato z njim napolnite brizgalko.
5. Zamešajte ali iztisnite kit, srednji, Universal, težki, No-Flex™ ali Bite™ material in z njim napolnite šablono.
6. Odstranite bombažne svitke. Vbrizgajte mešanico iz brizgalke okrog mesta popravila. Vstavite šablono.
7. Zadržite odtis na mestu dokler se ne strdi.
8. Da bi odlepili šablono, morate počasi povleči vzdolž daljše osi zob. Splaknite odtis pod hladno vodo in ga posušite s pihanjem.
9. V odtise lahko vlijamo 3 ure po odstranitvi le-teh iz ust.

OPOMBE:

1. Pred uporabo mora odtisni material doseči približno 72° F (22°C).
2. Odtisnega materiala ne smete mešati ali uporabljati skupaj s kondenzacijsko obdelanimi silikoni.
3. Pri rokovanju s kitom lahko nekatere vrste rokavic (na primer iz lateksa) ovirajo strjevanje. Predlagamo da izvajalec zameša majhno količino kita, da potrdi primernost strjevanja še pred odtisnim postopkom ter tako preveri kompatibilnost. Posoda naj bo zaprta, kadar ni v uporabi.
4. Hemostatiki in pridrževalne vrvice, ki vsebujejo železove sulfate ali aluminijeve kloride, lahko upočasnijo strjevanje odtisnega materiala. Predno vzamete odtise, dobro splaknite z vodo in popolnoma posušite.
5. Odtis lahko razkužimo z namakanjem v raztopini glutaraldehida ali kakšni drugi primerni raztopini za razkuževanje. Upoštevajte navodila proizvajalca.
6. Odtise lahko prevlečemo s srebrom ali bakrom, tako da jih namočimo v kovinsko kopol.

SHRANJEVANJE:

Odtisni material je potrebno shraniti na sobni temperaturi (65-75°F/18-24°C) in pri najmanjši možni relativni vlagi.

Impression Material approximate work/set times*

Correct VPS			Correct Quick	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

Correct VPS Tubes				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

NAVODILA ZA UPORABO:

Materiala *Correct VPS* in *Correct Quick* spadata v skupino multiviskoznih vinilnih polisiloksanskih odtisnih materialov. *Correct VPS/Correct Quick* je primeren za različne odtisne tehnike pri kronah in mostičkih, kakor tudi za tehnike v odsotnosti zob. Oba odtisna materiala se lahko tudi uporabljata za natančno duplikacijo modelov v laboratoriju. *Correct VPS/Correct Quick* odtisni material je brez vonja in okusa, lahko pa ga tudi sterilizirate, da ga pacienti bolje sprejmejo. Zaradi enostavnosti uporabe, odlične dimenzionalne stabilnosti in odpornosti proti pretrganju, boste dobili natančen in podroben odtis. *Correct VPS* odtisni material lahko uporabljate za odtise od ene enote pa vse do odtisa celotnega zobovja, medtem ko *Correct Quick* odtisni material priporočamo samo za odtise treh enot ali manj.

NAVODILA ZA ME-ANJE – TUBA (samo za *Correct VPS*)

Pripravite enaki količini OSNOVE in KATALIZATORJA na mešalno podlago. S togo lopatico zamešajte katalizator v osnovo, dokler ne bo mešanica brez lis (največ 45 minut). Odstopanja od nakazanih temperatur bodo povzročila spremembo delovnih in strjevalnih časov. Višje temperature bodo skrajšale te čase, nižje pa jih bodo podaljšale. Variacije v relativnih količinah osnove in katalizatorja ne bodo bistveno niti podaljšale niti skrajšale delovnega ali strjevalnega časa. Za najboljše rezultate morate mešati v razmerju 1:1.

NAVODILA ZA ME-ANJE – KIT

S pomočjo priloženih žličk vzemite enaki količini osnove in katalizatorja. Mešajte s trdo lopatico (ali gnetite s prsti) dokler ne dosežete enakomerne barve brez lis, za kar potrebujete običajno 30 sekund. Za najboljše rezultate morate mešati v razmerju 1:1, majhne variacije v relativnih količinah osnove ali katalizatorja pa ne bodo niti podaljšale niti skrajšale delovnega ali strjevalnega časa. **OPOMBA:** Nikoli ne uporabljajte osnove in katalizatorja iz različnih serij, ker so potem delovni in strjevalni časi nepredvidljivi.

ODTISI ZA KRONE IN MOSTIČKE

1. Izberite in/ali pripravite dovolj veliko in togo šablono, ki bo dopuščala vsaj 2-3 mm prostora za globino odtisnega materiala.
2. S čopičem nanesite tanek sloj šablonskega adheziva na šablono in sušite na zraku 5 minut.
Adheziv je potrebno uporabiti tudi v primeru šablone z luknjami.
3. Osušite področje in namestite bombažne svitke.
4. Zamešajte ali iztisnite ekstra lahek, lahek, srednji ali Universal™ material, nato z njim napolnite brizgaliko.
5. Zamešajte ali iztisnite kit, srednji, Universal, težki, No-Flex™ ali Bite™ material in z njim napolnite šablono.
6. Odstranite bombažne svitke. Vbrizgajte mešanico iz brizgalke okrog mesta popravila. Vstavite šablono.
7. Zadržite odtis na mestu dokler se ne strdi.
8. Da bi odlepili šablono, morate počasi povleči vzdolž daljše osi zob. Splaknite odtis pod hladno vodo in ga posušite s pihanjem.
9. V odtise lahko vlijamo 3 ure po odstranitvi le-teh iz ust.

OPOMBE:

1. Pred uporabo mora odtisni material doseči približno 72° F (22°C).
2. Odtisnega materiala ne smete mešati ali uporabljati skupaj s konvencionalnimi (kondenzacijsko obdelanimi) silikoni.
3. Pri rokovanju s kitom lahko nekatere vrste rokavic (na primer iz lateksa) ovirajo strjevanje. Predlagamo da izvajalec zameša majhno količino kita, da potrdi primernost strjevanja še pred odtisnim postopkom ter tako preveri kompatibilnost. Posoda naj bo zaprta, kadar ni v uporabi.
4. Hemostatiki in pridrževalne vrvice, ki vsebujejo železove sulfate ali aluminijeve kloride, lahko upočasnijo strjevanje odtisnega materiala. Predno vzamete odtise, dobro splaknite z vodo in popolnoma posušite.
5. Odtis lahko razkužimo z namakanjem v raztopini glutaraldehida ali kakšni drugi primerni raztopini za razkuževanje. Upoštevajte navodila proizvajalca.
6. Odtise lahko prevlečemo s srebrom ali bakrom, tako da jih namočimo v kovinsko kopel.

SHRANJEVANJE:

Odtisni material je potrebno shraniti na sobni temperaturi (65-75°F/18-24°C) in pri najmanjši možni relativni vlagi.

Impression Material approximate work/set times*

Correct VPS			Correct Quick	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

Correct VPS Tubes				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

Español

Spanish

MODO DE EMPLEO:

Correct VPS y *Correct Quick* son materiales de impresión de polisiloxano de vinilo con viscosidades variadas. El *Correct VPS/Correct Quick* es adecuado para numerosas técnicas de impresión de corona y puente y para edentado. Estos materiales de impresión también pueden utilizarse para realizar duplicaciones precisas de modelos en laboratorio. El material de impresión *Correct VPS/Correct Quick* es inodoro, insípido y esterilizable para tener una mejor aceptación por parte del paciente. Su facilidad de uso, excelente estabilidad dimensional y resistencia al desgarramiento permiten una impresión exacta y muy detallada. El material de impresión *Correct VPS* puede utilizarse para realizar impresiones de pocas unidades o de toda la boca, mientras que el *Correct Quick* es aconsejable para impresiones de tres unidades como máximo.

MEZCLA - TUBO (Sólo *Correct VPS*)

Aplique cantidades iguales de BASE y CATALIZADOR en la bandeja de mezcla. Incorpore el catalizador en la base con una espátula rígida hasta que la mezcla quede lisa (máximo 45 segundos). Las temperaturas distintas a las indicadas afectarán al tiempo de trabajo y al de asentamiento. Las temperaturas más altas reducirán el tiempo y las más bajas lo aumentarán. Las variaciones en las cantidades relativas de base y catalizador no aumentarán ni disminuirán significativamente el tiempo de trabajo ni de asentamiento. Para obtener un rendimiento óptimo se necesita una proporción de 1:1.

MEZCLA - MASILLA

Aplique cantidades iguales de base y catalizador con las paletas proporcionadas. Mezcle con una espátula rígida (o amase a mano) hasta conseguir un color uniforme y liso, normalmente a los 30 segundos. Para obtener un rendimiento óptimo se necesita una proporción de 1:1. Las variaciones ligeras en las cantidades relativas de base o catalizador no aumentarán ni disminuirán significativamente el tiempo de trabajo ni de asentamiento. NOTA: No desajuste nunca los lotes de base y catalizador, ya que el tiempo de trabajo y/o de asentamiento sería impredecible.

IMPRESIONES DE CORONA Y PUENTE

1. Seleccione y/o prepare una bandeja rígida de suficiente tamaño que deje espacio con un espesor de al menos 2-3 mm para el material de impresión.
2. Aplique una capa fina de adhesivo en la bandeja y séquela con aire durante 5 minutos. El adhesivo también debe utilizarse en bandejas perforadas.
3. Seque la zona y ponga los rollos de algodón.
4. Mezcle o saque la masa con viscosidad súper ligera, ligera, media o Universal™ y méntala en la jeringa.
5. Mezcle o saque la masilla, la masa con viscosidad media, *Universal* o pesada, el *No-Flex™* o *Bite™* registro de mordida en la bandeja.
6. Quite los rollos de algodón. Inyecte la mezcla de la jeringa alrededor de las preparaciones del diente. Asiente la bandeja.
7. Mantenga la impresión en su lugar hasta que se asiente.
8. Tire lentamente del eje largo del diente para romper el sellado. Aclare la impresión con agua fría y séquela con aire.
9. La impresión puede verterse 3 horas después de su extracción de la boca.

NOTAS:

1. Deje que el material de impresión alcance aproximadamente 22°C antes de utilizarlo.
2. El material de impresión no debe mezclarse ni utilizarse junto con siliconas convencionales (polimerizadas por condensación).
3. Algunos tipos de guantes (los de látex, por ejemplo) impiden el asentamiento de la masilla al manejarla. Es aconsejable mezclar una cantidad pequeña de masilla para garantizar el asentamiento correcto antes de realizar el procedimiento de impresión y comprobar así su compatibilidad. El bote debe cerrarse cuando no se utilice.
4. Los agentes hemostáticos y los hilos de retracción que contienen sulfatos férricos y cloruros de aluminio pueden impedir el asentamiento del material de impresión. Antes de realizar una impresión, aclare con agua y seque por completo.
5. La impresión debe desinfectarse sumergiéndola en glutaraldehído u otra solución desinfectante apropiada. Siga las instrucciones del fabricante.
6. Las impresiones pueden ser plateadas o cobreadas con baño metalizado.

ALMACENAMIENTO:

El material de impresión debe almacenarse a temperatura ambiente (18-24°C) y con humedad relativa mínima.

Impression Material approximate work/set times*

<i>Correct VPS</i>			<i>Correct Quick</i>	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

<i>Correct VPS Tubes</i>				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

Svenska

Swedish

BRUKSANVISNING:

Correct VPS- och *Correct Quick-*materialen är båda multiviskositetslinjer av vinylpolysiloxanavtrycksmaterial. *Correct VPS/Correct Quick* är lämpliga för olika kron-, bro- och tandlösa avtryckstekniker. Båda linjer av avtrycksmaterial kan också användas för exakt dubblering av modeller i laboratoriet. *Correct VPS/Correct Quick*-avtrycksmaterial är luktfria, utan smak och steriliserbara för bättre patientacceptans. Enkla att använda, utmärkt dimensionsstabilitet och tøjstyrka ger dig ett exakt och mycket detaljerat avtryck. *Correct VPS*-avtrycksmaterial kan användas för avtryck från enskilda enheter till hela tanduppsättningsavtryck medan *Correct Quick*-avtrycksmaterial endast rekommenderas för avtryck av tre enheter eller färre.

BLANDNINGSDIRIKTIONER - RÖR (endast *Correct VPS*)

Dispensera samma mängd av BAS och KATALYSATOR på blandningsplattan. Använd en styv spatel för att inkorporera katalysator i basen tills blandningen är homogen (maximalt 45 sekunder). Variationer i temperatur från den som anges kommer att påverka arbets- och stelningstider. Högre temperaturer kommer att minska tiden och lägre temperaturer ökar den. Variationer i relativa mängder av bas och katalysator kommer varken att signifikant öka eller minska arbets- eller stelningstider. Optimal prestanda kräver ett förhållande på 1:1.

BLANDNINGSDIRIKTIONER - PUTTY

Dispensera samma mängd av bas och katalysator med hjälp av de tillhandahållna intervallen. Blanda med en styv spatel (eller knåda för hand) tills en jämn och homogen färg uppnås, vanligtvis inom cirka 30 sekunder. Optimal prestanda kräver ett förhållande på 1:1. Små variationer i relativa mängder av bas och katalysator kommer varken att signifikant öka eller minska arbets- eller stelningstider. **OBS:** Blanda aldrig satsuppsättningar av bas och katalysator eftersom det kan resultera i oförväntade arbets- och/eller stelningstider.

KRONA- OCH BROAVTRYCKNINGAR

- Välj och/eller förbered en styv sked med tillräcklig storlek som ger minst 2-3 mm utrymmestjocklek för avtrycksmaterial.
- Borsta på ett tunt lager av skedadhesiv på skeden och lufttorka i 5 minuter. Adhesivet bör också användas med perforerade skedar.
- Torka fältet och placera bomullsrullar.
- Blanda och extrudera Light Extra, Light, Medium eller Universal™ body och ladda sedan i sprutan.
- Blanda och extrudera Putty, Medium body, Universal body, Heavy body, No-Flex™ eller Bite™ och ladda i skeden.
- Ta bort bomullsrullar. Injicera sprutblandningen runt tandpreparationerna. Låt skeden stelna.
- Håll kvar avtrycket på plats tills stelningen är klar.
- Bryt förseglingen genom att långsamt dra långs med tändernas långa axel. Skölj avtrycket under kallt vatten och lufttorka det.
- Avtryck kan hanteras efter 3 timmar efter borttagande från mun.

OBS:

- Låt avtrycksmaterial uppnå cirka 72° F (22° C) före användning.
- Avtrycksmaterial ska inte blandas med eller användas tillsammans med konventionella (kondensationshärdade) silikonpreparat.
- När putty hanteras kommer vissa handskar (som latex) att inhibera stelningen. Det rekommenderas att operatören blandar en liten mängd putty för att bekräfta korrekt stelning innan avtrycksproceduren för att testa för kompatibilitet. Håll kärlet stängt när det inte används.
- Hemostatiska medel och retraktionssträngar som innehåller järnsulfater eller aluminiumklorider kan inhibera stelningen av avtrycksmaterial. Innan avtryckning ska man skölja med vatten och torka grundligt.
- Avtrycket kan desinficeras genom att läggas i glutaraldehyd eller en annan lämplig desinfektionslösning. Följ tillverkarens anvisningar.
- Avtryck kan beläggas med silver eller koppar i ett metallbad.

FÖRVARING:

Avtrycksmaterial ska förvaras vid rumstemperatur (65-75° F/18-24° C) vid minimal relativ fuktighet.

Impression Material approximate work/set times*

Correct VPS			Correct Quick	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

Correct VPS Tubes				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix

Orange, CA 92867 USA
tel: 203.265.7397



Sybron Dental Specialties

24

CEpartner4U, 3951DB; 13. NL.
tel: +31 (0)6.516.536.26



Türkçe

Turkish

KULLANMA TALİMATI:

Correct VPS malzemesi ve *Correct Quick* malzemesi multi-viskozite vinil polisiloksan ölçü malzemesi ürün hatlarıdır. *Correct VPS/Correct Quick* çeşitli kron ve köprü ve dişsiz ölçü teknikleri için uygundur. Her iki ölçü malzemesi ürün hattı laboratuvarında modellerin hassas bir şekilde çoğaltılması için kullanılabilir. *Correct VPS/Correct Quick* ölçü malzemesi hastaların daha iyi kabullenmesi için kokusuz ve tatsızdır ve sterilize edilebilir. Kullanım kolaylığı, çok iyi boyut stabilitesi ve yırtılmaya karşı dayanıklılık size doğru ve çok ayrıntılı bir ölçü sağlar. *Correct VPS* ölçü malzemesi tek bir birimden tüm ağız ölçüsüne kadar kullanılabilirken *Correct Quick* ölçü malzemesi sadece üç veya daha az birim için önerilmektedir.

KARIŞTIRMA TALİMATI - TÛP (Sadece *Correct VPS*)

Karıştırma pedine eşit miktarda BAZ ve KATALİST koyun. Sert bir spatül kullanarak katalisti baza karışım çizgisiz hale gelinceye kadar (maksimum 45 saniye) karıştırın. Belirtilenden farklı sıcaklıklar çalışma ve sertleşme sürelerini etkileyecektir. Daha yüksek sıcaklıklar süreyi kısaltacak, ve daha düşük sıcaklıklar uzatacaktır. Baz ve katalistin relatif miktarlarındaki değişiklikler çalışma veya sertleşme süresini kısaltmaz veya uzatmaz. Optimum performans 1:1'lik bir oran gerektirir.

KARIŞTIRMA TALİMATI - PUTTY

Verilen kaşıkları kullanarak eşit miktarda baz ve katalist koyun. Homojen, çizgisiz bir renk elde edilinceye kadar, genellikle yaklaşık 30 saniye, sert bir spatülle karıştırın (veya parmaklarınızla yoğurun). Optimum performans 1:1'lik bir oran gerektirir; baz ve katalistin relatif miktarlarındaki küçük değişiklikler çalışma veya sertleşme sürelerini uzatmaz veya kısaltmaz. **NOT:** Hiçbir zaman baz ve katalist parti setlerini birbirine karıştırmayın çünkü bunun sonucunda öngörülemeyen çalışma ve/veya sertleşme zamanları oluşabilir.

KRON VE KÖPRÜ ÖLÇÜLERİ

- Ölçü malzemesi için en az 2-3 mm boşluk sağlamaya yetecek büyüklükte sert bir tray seçin ve/veya hazırlayın.
- Tray'e ince bir tabaka tray adezivini fırçayla sürün ve havayla 5 dakika kurutun. Perfore traylerle de adeziv kullanılmalıdır.
- Sahayı kurulaşın ve pamuk yerleştirin.
- Light Extra, Light, Medium veya Universal body karıştırın veya hazırlayın ve sonra şırıngaya yükleyin.
- Putty, Medium body, Universal body, Heavy body, No-flex veya Bite karıştırın veya hazırlayın ve sonra tray'e yükleyin.
- Pamukları çıkarın. Diş preparasyonları etrafına şırınga karışımını enjekte edin. Tray'i yerleştirin.
- Sertleşinceye kadar ölçüyü konumunda tutun.
- Seal'ı kırmak için dişin uzun eksenini boyunca yavaşça çekin. Ölçüyü soğuk suda yıkayın ve hava vererek kurutun.
- Ölçü ağızdan çıkarıldıktan 3 saat sonra döküm için kullanılabilir.

NOTLAR:

- Kullanmadan önce ölçü malzemesinin yaklaşık 22°C'ye (72° F) gelmesini sağlayın.
- Ölçü Malzemesi konvansiyonel (kondansasyonla sertleşen) silikonlarla birlikte kullanılmamalı ve bu malzemeyle karıştırılmamalıdır.
- Putty kullanılırken bazı eldiven tipleri (örneğin lateks) sertleşmeyi önleyecektir. Kullanıcının ölçü işleminden önce uyumu test etmesi için, uygun sertleşmeyi doğrulamak açısından, küçük bir miktarda putty karıştırmayı önerilir. Kullanılmadığında kavanozu kapalı tutun.
- Ferrik sülfatlar veya alüminyum klorürler içeren retraksiyon kordları ve hemostatik ajanlar ölçü malzemesinin sertleşmesini önleyebilir. Ölçüyü almadan önce suyla iyice yıkayın ve iyice durulaşın.
- Ölçü glutraldehit veya diğer uygun dezenfektan çözümlere batırılarak dezenfekte edilebilir. Üreticinin talimatına uyun.
- Ölçüler bir metalize edici banyoda gümüş veya bakırla kaplanabilir.

SAKLAMA:

Ölçü malzemesi oda sıcaklığında (18-24°C/65-75°F) minimum bağıl nem altında saklanmalıdır.

Impression Material approximate work/set times*

Correct VPS			Correct Quick	
Body	Work	Set Time	Work	Set Time
Putty	2:00	4:00	1:00	2:00
Light Extra	1:30	3:00	1:00	2:00
Light	2:00	4:00	1:00	2:00
Medium	2:00	4:00	1:00	2:00
Heavy	2:00	4:00	1:00	2:00
Bite™	1:30	3:00	1:00	1:00
No-Flex™	1:30	3:00	N/A	N/A

Correct VPS Tubes				
Body	Work	Set Time		
Light Body	2:00	4:30	N/A	
Med Body	2:00	4:30		
Heavy Body	2:00	4:30		
Bite Reg.	1:30	3:00		

All times are in minutes

*from start of mix